

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد

نفت با اراپ

مصوب ۱۳۴۵/۹/۱۹

ماده واحده - قرارداد ضميمه كه طبق ماده دوم قانون نفت مصوب ۱۳۳۶ راجع به پيمانكاري اكتشاف و توليد بين شركت ملي نفت ايران از يكطرف و آنترپريز دورشرش اداكتيوپتهپترلير (اراپ)

(Entreprise de Recherche et d' Activite Pétrolière (ERAP)

از طرف ديگر امضاء شده و بتأييد دولت رسيده و مشتمل بر ۴۴ ماده و يك ضميمه است تصويب و بدولت اجازه مبادله و اجراء آن داده ميشود .

قانون بالا مشتمل بر ماده واحده و متن قرارداد ضميمه در جلسه روز سه شنبه اول آذرماه يک هزار و سيصد و چهل و پنج بتصويب مجلس شوراي ملي رسيد .

رئيس مجلس شوراي ملي - مهندس عبدالله رياضي

قانون فوق در جلسه روز شنبه ۱۹/۹/۴۵ بتصويب
مجلس سنارسيده است

مقدمه

نظر به اینکه دولت ایران بمنظور تأمین منافع بیشتری برای مملکت ایران و توسعه مناسبات اقتصادی بین دو مملکت ایران و فرانسه علاقه مند است که همکاری پیمانکاران ذیصلاحیت فرانسوی را جلب نماید .

نظر به اینکه شرکت ملی نفت ایران بمنظور تأمین مخارج و انجام عملیات نفتی در قسمتی از نواحی دریائی و زمینی کشور ایران مایل است همکاری پیمانکار ذیصلاحیتی را جلب نماید .

نظر به اینکه مقامات فرانسوی مایلند پیمانکاران فرانسوی را در بذل هر گونه کمک ممکنه فنی و مالی بمقصد توسعه روابط اقتصادی بین دو مملکت تشویق نمایند .

نظر باینکه مؤسسه دولتی فرانسوی اراپ دارای سرمایه و صلاحیت فنی و تخصصی لازم در امور اداری برای بعهده گرفتن و انجام موفقیت آمیز عملیات بمقصد توسعه تولید و صادرات نفت خام ایران میباشد .

نظر به اینکه شرکت ملی نفت ایران و اراپ (یا شرکتهای وابسته به آن) مصمم میباشدند که شرایط این قرارداد را با صمیمیت و حسن نیت بموقع اجراء بگذارند .
علیهذا طرفین بشرح زیر توافق مینمایند .

ماده ۱ - تعریفات

جز در مواردی که سیاق عبارت مفهوم دیگری را اقتضاء کند معنی بعضی از اصطلاحاتی که در این قرارداد بکار رفته از لحاظ این قرارداد بشرح تعاریف زیر خواهد بود :

الف - منظور از کلمه « قرارداد » عبارت است از این سند و ضمیمه آن.

ب - « پیمانکار کار » عبارت است از شرکت وابسته‌ای که از طرف ارباب جهت انجام عملیات مشروحه در قسمت اول این قرارداد تشکیل گردیده است .

ج - « نفت » عبارت است از نفت خام و گاز طبیعی .

د - « نفت خام » عبارت است از نفت خام طبیعی - اسفالت طبیعی - و کلیه هیدروکاربورهای مایع که بحالت طبیعی یافت شود منجمله موادی که در نتیجه جدا کردن باقی میماند .

ه - « گاز طبیعی » یعنی گاز ترو گاز خشك و کلیه هیدروکاربورهای گازی دیگر که از چاههای نفت یا گاز و هیدروکاربورهای مایع که از طریق جدا کردن از گاز طبیعی بدست میآید و نیز گاز باقیمانده (منجمله گاز ترش) که پس از سوا کردن هیدروکاربورهای مایع از گاز تر باقیمانده باشد .

و - « قیمت‌های واقعی » عبارت است از قیمت‌هایی که بر طبق مقررات ماده

۳۰ این قرارداد تعیین میگردد .

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

ز - « عملیات نفتی » عبارت است از کلیه کارهای مشروحه در ماده ۸.

این قرارداد .

ح - « متر مکعب » عبارت است از يك متر مکعب در شصت درجه فارنهایت

تحت فشار عادی جو .

ط - « تاریخ اجراء » عبارت از تاریخی است که قانون مربوط به تصویب این

قرارداد بتوشیح اعلیحضرت همایونی میرسد ،

ی - « اراضی » عبارت است از اراضی پوشیده از آب و غیره آن .

ک - « تأسیسات » عبارت است از کلیه تأسیسات ثابت و منقول .

ل - « تأسیسات ثابت » عبارت است از تأسیسات نصب شده یا کار گذاشته شده

یا ساخته شده که بطور ثابت مستقر گردیده و مستقیماً برای عملیات موضوع این

قرارداد مورد استفاده قرار گیرد .

م - تأسیسات منقول عبارت است از کلیه ماشین آلات - وسائل - وسائط

نقلیه آبی - دستگاہها - افزار - ادوات - قطعات یدکی - مصالح - وسائل خودرو

و سایر وسائط نقلیه - اثاثیه - مواد خواربار و کلیه اجناس دیگری که برای

انجام عملیات ووظائف مقرر در این قرارداد بشرح مندرج در جزء ۱ از ماده ۳۵

این قرارداد مورد نیاز باشد .

ن - ناحیه اصلی (در خشکی یا دریا) عبارت از ناحیه ای است که در ضمیمه

(الف) مشخص گردیده است .

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

س - « ناحیه واگذاری » (درخشکی یا دریا) عبارت از ناحیه‌ای است که در مواد ۱۶ و ۱۴ مشخص گردیده است .

ع - « ناحیه بهره برداری » (درخشکی یا دریا) عبارت از ناحیه‌ای است که در ماده ۱۸ مشخص گردیده است .

ف - ناحیه عملیات (درخشکی یا دریا) عبارت است از ناحیه اصلی و یا ناحیه واگذاری و یا ناحیه بهره برداری که عملیات مقرر در این قرارداد میتواند در آنجا انجام گیرد .

ماده ۳ طرفین قرارداد

طرفهای این قرارداد بشرح زیر میباشد :

۱ - شرکت ملی نفت ایران که از این به بعد در این قرارداد شرکت نامیده میشود .

۲ - الف - انترپرایز دورشرش اداکتیویته پترولیر (اراپ) که از این به بعد در این قرارداد « اراپ » نامیده میشود .

ب - سوسیته فرانسزده پترول دیران (سوفیران) که یک شرکت وابسته اراپ میباشد که تعهدات آن از طرف اراپ ضمانت گردیده و از این به بعد در این قرارداد « پیمانکار کل » نامیده میشود .

ماده ۳ - موضوع قرارداد

طرفهای مذکور در ماده ۲ این قرارداد برای خدمات فنی مالی و بازرگانی

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

که بر طبق مقررات زیر توسط اراپ و پسا شرکت‌های وابسته به آن انجام خواهد گرفت و حق الزحمه‌ای که در ازای آن خدمات پرداخت خواهد شد بدینوسیله بعقد قرارداد مبادرت مینمایند .

الف - خدمات فنی

شرکت وظایف پیمانکار کل را بطور مانع‌الغیر بعهدہ سوپیران میگذارد . وظایف مزبور شامل اداره و انجام عملیات نفتی مربوط به اکتشاف و بهره برداری نفت بشرح مذکور در این قرارداد خواهد بود که اراپ رأساً یا بتوسط پیمانکاران فرعی انجام خواهد داد . توافق حاصل است که با رعایت مقررات این قرارداد پنج‌ده درصد ازنخائر قبابل استخراج کشف شده بشرح مقرر در این قرارداد به عنوان ذخایر ملی باقیمانده و کنار گذارده خواهد شد .

پ - خدمات مالی

برای اینکه شرکت بتواند هزینه‌های مربوطه را تأمین کند اراپ بشرح مقرر در این قرارداد وجوه لازم برای عملیات اکتشافی و در صورت پیدایش نفت جهت انجام عملیات ارزیابی و توسعه در اختیار شرکت خواهد گذارد و وجوه مزبور مربوط به عملیات اکتشافی بصورت وام بدون بهره تأدیه خواهد شد و استرداد آن موکول به کشف و تولید نفت بمقادیر تجارتنی خواهد بود . وجوه مربوط به مخارج ارزیابی و توسعه وام با بهره تلقی شده و طبق روش مقرر در این قرارداد مسترد خواهد شد .

ج - خدمات بازرگاني

اراپ بعنوان واسطه مقادير معينی از نفت خام را از طرف شرکت در بازار های جهان بفروش خواهد رسانيد و طبق متررات اين قرارداد قسمتی از وجوه حاصله از فروش را بابت استرداد وامهای مربوطه برداشت نموده و قسمت ديگر وجوه مزبور را شرکت دولت ايران برای خريد کالا و خدمات فرانسوی بمصرف خواهند رسانيد .

د - درقبال خدماتيکه اراپ انجام خواهد داد شرکت فروش مقادير معينی نفت خام را به اراپ به بهای توافق شدهای در مدت بهره برداری از ميدانهای نفت تجاری طبق اين قرارداد تضمين خواهد نمود .

ماده ۴- مدت قرارداد

جزء ۱- مدت اين قرارداد از تاريخ اجراء آن شامل دو مرحله متوالي خواهد بود که بر طبق مقررات مواد ۱۳ - ۱۵ - ۱۸ تعيين خواهد گرديد .

جزء ۲ - مرحله اکتشاف برای نواحی واقع در خشکی و دريا بمدت شش سال خواهد بود ولی شرکت هر گاه ضرورت ايجاد نمايد ميتواند از پيمانکار کل تقاضای ادامه عمليات اکتشافي برای يك دوره دوساله اضافی در نواحی خشکی و يك دوره سه ساله اضافی در نواحی دريائی بنماید . بمجرد وصول چنین تقاضائی پيمانکار کل عمليات اکتشافي را برای مدت های اضافی مذکور ادامه خواهد داد .

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

چنانچه در پایان مرحله شش ساله اولیه یا در آخر سال هشتم در مورد ناحیه واقع در خشکی یا در پایان سال نهم در مورد ناحیه واقع در دریا عملیات اکتشافی منتج بکشف میدان تجاری نگردد مرحله اکتشاف بخودی خود پایان خواهد یافت و این قرارداد خاتمه یافته تلقی خواهد شد .

معذلك چنانچه در انقضای مدت مرحله اکتشاف مزبور میدان یا میدانهای تجاری کشف شده باشد فقط ناحیه یا نواحی مورد بهره برداری بطوریکه در ماده ۱۸ تشریح گردیده است در اختیار پیمانکار کل باقی خواهد ماند .

جزء ۳- شروع مرحله تولید در مورد هر يك از نواحی واگذاری موقعی خواهد بود که کشف چاه تجاری بر طبق تعریف ماده ۱۹ مجرز شده باشد . مدت این قرارداد نسبت به هر يك از نواحی مورد بهره برداری که طبق این قرارداد مجرز گردیده باشد ۲۵ سال از تاریخ شروع تولید تجاری خواهد بود .

جزء ۴- شروع بهره برداری تجاری در تاریخی خواهد بود که تا تاریخ مزبور مقدار یکصد هزار متر مکعب نفت تولیدی را از ناحیه مورد بهره برداری بر اساس صدور منظم صادر و تحویل شده باشد .

ماده ۵ - تأمین مخارج

جزء ۱- شرکت در همه اوقات مسئولیت مالی کلیه عملیات موضوع این قرارداد را بعهده خواهد داشت با این تفاهم که کلیه وجوه لازم برای انجام

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

عمليات اكتشافی و ارزیابی و توسعه از طرف آراپ تأمین خواهد گردید و این وضع ادامه خواهد داشت تا زمانیکه وجوه حاصله از عملیات موضوع این قرارداد که عاید شرکت میگردد بحدی برسد که شرکت بتواند مخارج عملیات ارزیابی و توسعه را رأساً تأمین کند .

جزء ۴- همچنین تفاهم حاصل است که شرکت فقط در هـ و قعی مسئول استرداد کلیه وجوه پرداختی از طرف اراپ خواهد بود که میدان نفت تجاری بشرح تعریف ماده ۲۰ این قرارداد کشف و تولید بمیزان تجاری شروع شده باشد .

ماده ۶ - حق مالکیت شرکت نسبت بنفت و تأسیسات

جزء ۱- تمام نفتیکه بموجب مقررات این قرارداد تولید میشود کلاً درس چاه بشرکت تعلق خواهد داشت .

جزء ۲- شرکت بشرح مقررات زیر مالک کلیه تأسیساتی خواهد بود که برای عملیات پیمانکار کلاً ایجاد و یا مورد استفاده قرار میگیرد :

الف - اراضی و تأسیسات ثابت بمجرد تحصیل بملکیت شرکت در خواهد آمد .

ب - اموال منقول که بمنظور انجام عملیات موضوع این قرارداد اختصاص

یافته تنها در مواردی بشرکت متعلق خواهند گردید که بطور دائم برای عملیات

نفتی مورد استفاده قرار گیرند و کلیه بهای آنها بطور مؤثری بحساب مخارج

عملیات برده شده و قرار باشد بهاء آنها از طرف شرکت بر طبق روش استرداد وجوه

بشرح مقرر در مواد ۲۷ و ۲۸ مسترد گردد .

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با ارباب

اموال منقولی که بطور موقت مورد استفاده قرار خواهد گرفت و بهای آنها بکلی مستهالك نشده است در ملکیت پیمانکار کل باقی خواهد ماند مشروط بر اینکه موافقت شرکت نسبت به استفاده از آنها بطور موقت قبلا تحصیل و هزینه استهالك آنها فقط برای مدت مربوطه بحسابات عملیات منظور و جزء هزینه آورده شده باشد. تفاهم حاصل است که پیمانکار کل حق خواهد داشت چنین اموالی را با اجازه شرکت آزادانه از ایران خارج نماید. ارزش بحساب آورده شده کلیه تأسیساتیکه در مدت هر سال مالی خریداری و ایجاد میگردد در ۳۱ مارس سال بعد یا قبل از تاریخ مزبور به اطلاع شرکت رسانیده خواهد شد.

جزء ۳- در مدت اعتبار این قرارداد پیمانکار کل حق استفاده کامل از کلیه اراضی و تأسیسات ثابت و اموال منقول مشروحه در فوق در ناحیه و یا نواحی عملیات را دارا بوده و شرکت اقدام بواگذاری آنها بدیگری نخواهد نمود.

پیمانکار کل: وظایف و خدمات

الف - مقررات کلی

ماده ۷ - ثبت پیمانکار کل

پیمانکار کل مکلف است ظرف مدت شصت روز از تاریخ اجراء درخواست ثبت خود را طبق قوانین و مقررات ثبت شرکتها در ایران به اداره ثبت ایران

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

تسلیم نماید. توافق حاصل است که کلیه وظایف و عملیات پیمانکار کل از نوع غیر انتفاعی خواهد بود.

ماده ۸ - عملیات مجاز

جزء ۱- عملیات مجاز عبارت است از:

الف- اکتشاف نفت از طریق زمین شناسی - ژئوفیزیکی و طریق دیگر منجمله حفر چاه بمنظور تعیین شرایط زمین شناسی- حفاری چاههای نفت و هر گونه وظایف دیگری که بطور معمول با عملیات اکتشاف و تولید مربوط باشد.

ب- حمل نفتی که بر طبق مقررات این قرارداد تولید شده از مناطق تولید بتصفیه خانه ها و دستگاهاهای توزیع و سایر وسائل حمل و نقل و یا بکنار دریا و چنانچه بموجب مقررات این قرارداد پالایشگاههایی ایجاد کردند حمل نفت از پالایشگاههای مزبور بنقاط مذکور در فوق - انبار کردن نفت و تحویل نفت تولیدی ناحیه قرارداد با هر نوع وسیله منجمله وسائل بارگیری در کشتی و هر گونه وظایف دیگری که بطور معمول با انبار کردن و حمل نفت مربوط باشد.

جزء ۲- پیمانکار کل حقوق و اختیارات لازم را خواهد داشت که تا حدودی که اموزیر برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد لازم باشد در مورد آباد کردن اراضی و ایجاد جزیره ها و نیز در اجرای عملیات حفر و گودکشی و سوراخ کردن و ساختمان و نصب و پی ریزی کردن و تهیه و گرداندن و نگاهداری کردن

قانون اجازه مبادله و اجراء قرار داد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

و اداره کردن نسبت به حفره‌ها و گودالها و چاهها و خندقها و حفارها و سدها و فاضل آبها و مجاری آب و دستگاہها و مخازن آبگیرها و سایر انواع انبارها و دستگاہهای تقطیر میدان نفت و دستگاہهای استخراج گازولین در سرچاه و کارخانجات کوگرد و سایر دستگاہهای لازم برای تولید و عمل آوردن نفت - خطوط لوله و تلمبه‌خانه‌ها و مراکز کوچک و بزرگ تولید نیرو و خطوط انتقال نیرو و تلگراف و تلفن و رادیو و سایر وسائل مخابراتی و کارخانجات و انبارها و ساختمانهای اداری و منازل و عمارات و بنادر و حوضچه‌ها و لنگرگاهها و اسکله‌های کوچک و بزرگ و دستگاہهای لاروبی و موج شکنها و لوازم بارگیری زیردریائی و سایر وسائل بارگیری انتهائی و کشتیها و وسائط نقل و انتقال و خطوط آهن و راهها و پلها و پلهای متحرک و سرویسهای هوائی و فرودگاهها و سایر لوازم نقلیه و کاراژها و آسیانه‌های هواپیما و کارگاههای تعمیر و کارگاههای ریخته‌گری و مراکز تعمیر و کلیه سرویسهای فرعی که برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد لازم یا به آن مرتبط باشد و نیز کلیه حقوق اضافی دیگری را که برای اجرای چنین عملیاتی لازم بوده یا بشود و یا بطور معقولی مرتبط به آن باشد و اقدامات لازم بعمل آورد دستگاہهای مذکور ممکن است در محل یا محلهائی که تعیین میگردد قرارداد شود مشروط بر اینکه :

الف - چنانچه بنا باشد دستگاہهای مزبور در خارج از ناحیه قرار گیرد

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

تعيين محل آن با موافقت شركت خواهد بود. اعطای موافقت مزبور با توجه به حداكثر رعایت صرفه و اقتضای عملیات خواهد بود و نباید بدون دلیل معقول رد شود و بابتناخير افتد .

ب - در مورد آباد کردن اراضی و ایجاد جزیره و ساختمان راه آهن و بندر و سرویسهای تلفن و تلگراف و بیسیم و وسائل سرویسهای هوایی در ایران اجازه قبلی و کتبی دولت ایران لازم خواهد بود که شرکت آنرا در مدت معقولى تحصيل خواهد نمود .

بمنظور تسريع در اجرای عملیات مقرر در این قرارداد پيمانكار كل ميتواند بدون اینکه از میزان مسئولیت پيمانكار كل در برابر شرکت طبق مقررات ماده ۱۱ این قرارداد چیزی کاسته شود اجرای هر يك از عملیات و وظایف مشروح در این قرارداد را بر عهده پيمانكار انيکه واجد صلاحیت بداند بگذارد .

ماده ۹ - استفاده اراضی و آب

جزء ۱ - پيمانكار كل حق خواهد داشت که از کلیه اراضی بایر متعلق به دولت که برای استفاده بمنظور عملیات مقرر در این قرارداد بنحو معقول مورد لزوم باشد مجاناً استفاده نماید استفاده از این گونه اراضی مشروط بموافقت قبلی و کتبی دولت خواهد بود درخواست موافقت از طریق شرکت بعمل خواهد آمد و نباید بطور غیر معقول مورد رد یا تأخیر واقع شود .

جزء ۲ - در مواردیکه پيمانكار كل برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

احتیاج به استفاده از اراضی دائر متعلق به دولت داشته باشد تحصیل این اراضی در مقابل پرداخت بهای عادلانه یا مال الاجاره به دولت خواهد بود درخواست تحصیل اراضی مزبور از طریق شرکت انجام خواهد گرفت .

جزء ۳ - هر گاه پیمانکار کل احتیاج به اراضی داشته باشد که متعلق بمالك خصوصى باشد خرید یا اجار آنها از طریق مذاکره مستقیم با مالك انجام خواهد گرفت معذالك شرکت میتواند در مذاکرات مزبور مداخله و با استفاده از مقررات اساسنامه شرکت در مورد تحصیل اراضی به پیمانکار کل کمک کند .

جزء ۴ - پیمانکار کل میتواند برای عملیات خود که در این قرارداد مقرر گردیده با موافقت کتبی دولت از کلیه آبهائیکه در سطح یا در تحت اراضی که بموجب این قرارداد حق استفاده از آن را دارد و یا در اراضی متعلق بدولت که مورد استفاده دولت یا دیگران نباشد یافت شود استفاده نماید درخواست موافقت از طریق شرکت بعمل خواهد آمد و نباید بطور غیر معقول مورد رد یا تأخیر واقع شود .
استفاده از آب مجانی لیکن مشروط بر عایت حقوق اشخاص ثالث و پرداختهای متداول دیگر خواهد بود .

جزء ۵ - هر گاه پیمانکار کل بطور معقول احتیاج به استفاده از آبهائی داشته باشد که در اراضی غیر از آنچه فوقاً ذکر شد واقع باشد برای کسب حقوق مزبور از طریق مذاکره مستقیم اقدام خواهد کرد بها یا مال الاجاره ای که در مقابل حقوق

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

مزبور پرداخته میشود باید معقول بوده و از بهای عادلانه حقوق مشابه در اراضی مجاور تجاوز ننماید .

جزء ۶ - هیچگونه تقلیلی که بموجب مقررات مواد ۱۴ و ۱۶ این قرارداد در ناحیه حاصل میشود نسبت بحقوقی که بموجب مقررات این ماده در اراضی مورد استرداد کسب شده باشد مؤثر نخواهد بود .

ماده ۱۰ - حقوق ارتفاقی - مصالح ساختمانی

جزء ۱ - هر گاه پیمانکار کل بمنظور انجام عملیات خود در حدود معقول در سطح یا در زیر زمین (خواه در داخل ناحیه عملیات یا خارج از آن) حقی از قبیل حقوق ارتفاقی و حق عبور و مرور و حق احداث و کشیدن راه و راه آهن و لوله و خطوط لوله و مجرای فاضل آب و زه کشی و سیم کشی و خطوط و نظایر آن لازم داشته باشد مراتب را کتباً به شرکت اطلاع خواهد داد و شرکت حقوقی را که پیمانکار کل لازم دارد در مورد اراضی مشروح در بند ۱ ماده ۹ بطور مجانی و در موارد دیگر در مقابل پرداخت قیمت یا اجاره بهای عادلانه برای پیمانکار کل تحصیل خواهد نمود .

جزء ۲ - پیمانکار کل میتواند برای عملیات خود و بارعایت حقوق اشخاص ثالث از زمینهایی که مورد استفاده اوست و همچنین از زمینهایی که در داخل ناحیه عملیات متعلق بدوات است و مورد استفاده دولت یا دیگران نیست هر نوع خاک و شن و آهک و سنگ و گچ و سایر مصالح ساختمانی را برداشت و استفاده نماید مشروط

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

بر اينكه خسارات وارده بر اشخاص ثالث را كه در نتيجه اين برداشت يا استفاده ممكن است متضرر بشوند بميزان عادلانه اي جبران نمايد .

ماده ۹۱ - اداره عمليات

جزء ۱ - بدينوسيله به پيمانكار كل از تاريخ اجراء قرارداد اجازه و حق انحصاري اداره عمليات نفتي مربوط به ناحيه و بانواحي عمليات بارعـايت مقررات مواد ۱۷ و ۲۲ اين قرارداد اعطاء ميگردد .

جزء ۲ - پيمانكار كل ملزم به انجام تعهدات زير خواهد بود :

الف - سعی كامل در اينكه عمليات اكتشافي در نواحي اصلي و واگذاري در خشكي و دريا بعد اعلاء طبق اصول صحيح فني معمول به صنعت نفت جريان يابد .

ب - تسليم گزارش ماهيانه پيشرفت كار در مورد عملياتي كه انجام شده و تسليم گزارش جامع و گزارش نهائي در پايان كار به شركت .

ج - فراهم كردن وسائل تا نمايندگان شركت بتوانند در هر موقع معقولي عمليات مقرر در اين قرارداد را بازرسي نمايند .

د - نگاهداري ارقام و اطلاعات كامل از جميع عمليات فني كه طبق اين قرارداد انجام ميگردد .

ه - نگاهداري حسابهاي عمليات خود بطريقي كه ارقام و اطلاعات مربوط بهزينه هاي عمليات مزبور بطرز درست و واضح و دقيق نشان داده شود و براي انجام اين منظور بايد روش حسابداري مناسبی اتخاذ کند و در روش مزبور گاه بگاه با توجه بپيشرفتهايي كه در آينده حاصل ميشود تجديد نظر بعمل آورد .

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

و - استخدام حداقل کارمندان خارجی و اطمینان از اینکه تا حدودی که بطور معقول عملی باشد بیگانگان فقط برای تصدی مقاماتی استخدام شوند که پیمانکار کل نتواند ایرانیانی حائز معلومات و تجربه لازم برای احراز آن مقامات بیابد .

ز - توجه دائم بحقوق و منافع ایران در جریان عملیات خود .

ج - تأمین این منظور که شرکت در هر موقع که لازم بداند بتواند ظرف مدت معقولی هر گونه اطلاعاتی بصورت رونوشت‌های دقیق نقشه ها و مقاطع و گزارشهای مربوط بنقشه برداری و زمین شناسی و ژئوفیزیکی و حفاری و تولید و سایر امور مربوط بعملیات مقرر در این قرارداد و همچنین جمیع اطلاعات علمی و فنی مهم را که در نتیجه عملیات مزبور حاصل شده باشد بدست آورد .

جزء ۳- پیمانکار کل مجاز خواهد بود که انجام هر قسمت از عملیات مجاز خود را آزادانه به پیمانکاری بسپارد مشروط بر اینکه :

الف - قبلاً در باره انتخاب پیمانکار با شرکت مشاوره نماید .

ب - رونوشتی از قرارداد مربوطه تسلیم شرکت نماید .

ج - پیمانکار بر اساس مناقصه انتخاب گردد و در صورت تساوی شرایط پیمانکاران ایرانی حق تقدم داده شود .

ماده ۱۲ - حسابرسی

رسیدگی سالیانه محاسبات پیمانکار کل بوسیله هیئتی مرکب از دو نفر حسابرس

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با آراپ

بعمل خواهد آمد که یکی از آنها از طرف شرکت و دیگری از طرف آراپ منصوب خواهد شد نتیجه حسابرسی مزبور برای هر سال مالی در ۳۱ مارس سال بعد یا قبل از تاریخ مزبور تسلیم شرکت خواهد گردید .

ب - مرحله اکتشاف ماده ۱۳

مدت مرحله اکتشاف و حداقل تعهد - در ناحیه واقع در دریا

جزء ۱- دوره اولیه شش ساله در ناحیه در دریا بدو مرحله متوالی سه ساله تقسیم خواهد شد .

جزء ۲- در مرحله سه ساله اول که از تاریخ اجراء شروع خواهد شد پیمانکار کل عملیات مشروحه زیر را انجام خواهد داد .

الف - سال اول - تکمیل ۶۰۰۰ کیلومتر خطوط لرزه نگاری در منطقه اصلی بشرح مذکور در ضمیمه .

(الف) بمنظور انتخاب ناحیه واگذاری مشروحه در ماده ۱۴ این قرارداد .

ب - سالهای دوم و سوم - حفاری حداقل ۳ چاه در ناحیه واگذاری .

جزء ۳- در صورتیکه پیمانکار کل تعهدات خود را که در جزء ۲ این ماده مقرر گردیده انجام داده باشد میتواند بعد از تقایل ناحیه واگذاری واقع در دریا طبق مقررات ماده ۱۱ این قرارداد برای یک مرحله دوم سه ساله بعملیات اکتشافی ادامه دهد در مرحله مزبور پیمانکار کل عملیات اکتشافی را با حداقل هزینه سالیانه

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

۱۵ میلیون فرانك فرانسه انجام خواهد داد .

جزء ۴- درخاتمه دوره دوم مرحله سه ساله و بعد از تقلیل قسمت باقیمانده ناحیه و اگذاری بر طبق جزء ۲ از ماده ۱۴ این قرارداد در صورت احراز لزوم و بالنتیجه تقاضای شرکت پیمانکار کل برای مرحله دیگری بمدت ۳ سال با مخارج حداقل سالانه ۱۵ میلیون فرانك فرانسه بعملیات اکتشافی ادامه خواهد داد ضمناً خود پیمانکار کل نیز میتواند درخ-واستی مبنی بر ادامه عملیات برای مرحله سه ساله سوم تسلیم نماید بدیهی است که تمدید مزبور منوط بتصویب شرکت خواهد بود .

جزء ۵- پیمانکار کل مکلف است حداقل دو ماه قبل از انقضای اولین سال مرحله اول عملیات و از آن ببعد حداقل دو ماه قبل از انقضای هر يك از مراحل سه ساله گزارشی تسلیم شرکت نماید گزارش مزبور باید دال بر این باشد که پیمانکار حداقل تعهدات خود را نسبت به سال یا مرحله مربوطه انجام داده است و یاد ر حال انجام دادن آن میباشد هر گاه ظرف مدت شصت روز بعد از تسلیم هر يك از گزارشات مزبور شرکت پاسخی درباره آن برای پیمانکار کل نفرستد چنین تلقی خواهد شد که پیمانکار کل حداقل تعهدات خود را نسبت به سال یا مرحله مربوطه انجام داده است و لذا حق ادامه عملیات در ناحیه تقلیل یافته را نمیتوان از او سلب نمود .

جزء ۶- هر گاه مبلغ حداقلی که برای سالهای اول و دوم مراحل دوم و سوم مقرر گردیده خرج نشده باشد پیمانکار کل میتواند مبلغ باقیمانده را که خرج نشده است بحساب سال بعد انتقال دهد.

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت بااراپ

جزء ۷ - الف - هر گاه پیمانکار کل عملیاتی را که در قسمت (الف) جزء ۲ این ماده قید گردیده در پایان سال اول مرحله سه ساله اولیه با تمام نرسانیده باشد شرکت حق خواهد داشت پیمانکار کل را از ادامه عملیات ممنوع نموده و بدون اینکه تعهدی در قبال پیمانکار کل داشته باشد این قرارداد را فسخ نماید .

ب - هر گاه در پایان مرحله سه ساله اولیه پیمانکار کل کارهای تعهد شده را که در جزء ۲ این ماده تصریح گردیده است انجام نداده باشد شرکت حق خواهد داشت بدون اینکه تعهدی در قبال پیمانکار کل داشته باشد این قرارداد را فسخ نماید .

جزء ۸ - در طول مدت مرحله سه ساله اول پیمانکار کل حق نخواهد داشت که عملیات اکتشافی را تحت هیچ عنوانی بجز در موارد فرس ماثور بنحو مقرر در این قرارداد متوقف یا تعطیل نماید لیکن در انقضای مرحله سه ساله مزبور و هر يك از دوره های یکساله بعدی در صورتیکه پیمانکار کل ملاحظه نماید که شرایط زیر زمینی ناحیه واگذاری واقع در دریا طوری است که نمیتوان بطور معقولی انتظار داشت که نفت بمیزان تجاری کشف گردد میتواند از ادامه عملیات اکتشافی خودداری نماید و در این صورت باید قصد خود را بشرکت اعلام نموده و از حقوق خود نسبت به ناحیه مزبور صرف نظر کند. لیکن باید ثابت نماید که کلیه امور اکتشافی تا تاریخ اعلام مزبور طبق برنامه بموقع اجراء گذارده شده و حداقل تعهداتی که

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

برای مخارج دوره مقدم بر اعلام مزبور پیش بینی شده بود تماماً خرج شده است هر گاه تا تاریخ اعلام مزبور مبلغی باقیمانده باشد که خرج نشده است اراپ باید نصف مبلغ باقیمانده مزبور را بشرکت بپردازد .

جزء ۹- الف - چنانچه در پایان مرحله سه ساله اولیه نفت بمقادیر تجاری در ناحیه واگذاری واقع در دریا کشف شده باشد پیمانکار کل حق نخواهد داشت که عملیات اکتشافی را در طول مدت مرحله سه ساله دوم یا سوم موقوف یا تعطیل نماید و بایستی تعهدات خود را نسبت به ادامه عملیات بموجب جزء های ۳ و ۴ این ماده انجام دهد تفاهم حاصل است که ادامه عملیات اکتشافی بمرحله سه ساله سوم تابع مقررات جزء ۴ این ماده خواهد بود .

ب - هر گاه در پایان مرحله سه ساله دوم و مرحله سه ساله سوم (هر کدام که مورد پیدا کند) مبلغ حداقل مقرر در جزء های ۳ و ۴ فوق خرج نشده باشد اراپ باید نصف مبلغ خرج نشده مزبور را بشرکت بپردازد .

جزء ۱۰- با رعایت مقررات جزء ۹ این ماده :

الف - هر گاه در پایان مرحله سه ساله دوم پیمانکار کل حداقل تعهدی را که در جزء ۳ این ماده تصریح گردیده انجام نداده باشد مرحله اکتشاف خاتمه یافته تلقی خواهد شد و همچنین هر گاه پیمانکار کل بتعهد خود مبنی بر ادامه عملیات بتقاضای شرکت طبق جزء ۴ این ماده عمل ننماید مع هذا در حله اکتشاف خاتمه یافته تلقی خواهد شد و از آن پس حدود عملیات پیمانکار کل منحصر بعملیات در ناحیه یا نواحی مورد بهره برداری (در صورت وجود چنین ناحیه یا نواحی) مشروح در ماده ۱۸ این قرارداد خواهد گردید در صورتیکه چنین نواحی مورد بهره برداری

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت بااراپ

موجود نباشد شرکت حق خـ واهد داشت بدون اینکه برای او تعهدی در قبال پیمانکار کل ایجاد شود این قرارداد را فسخ نماید .

ب - هر گاه پیمانکار کل بر طبق مقررات جزء ۴ این ماده وارد مرحله سه ساله سوم شده اما در پایان مدت مرحله مزبور حداقل تعهداتی را که برای ادامه عملیات تعیین گردیده است انجام نداده باشد شرکت حق خواهد داشت بنحوی که در بند (الف) این جزء راجع بپایان مرحله سه ساله دوم تصریح گردیده است اقدام نماید .

جزء ۱۱ - در کلیه مواردیکه در این ماده پیش بینی شده است شرکت مختار خواهد بود چنانچه اوضاع و احوال را مقتضی تشخیص دهد برای انجام تعهدات پیمانکار کل حداکثر شش ماه دیگر به او بدهد .

ماده ۱۴ - ناحیه واقع در دریا و تقلیمهای بعدی آن

جزء ۱ - در پایان سال اول مرحله اول ناحیه اصلی واقع در دریا بمیزان ۵۰ درصد تقلیل خواهد یافت و پیمانکار کل از آن پس بعملیات اکتشافی در قسمت باقیمانده که زیلا « ناحیه واگذاری در دریا » نامیده میشود خواهد پرداخت .

جزء ۲ - در پایان مرحله سه ساله اول ناحیه واگذاری در دریا بمیزان یک ثلث تقلیل خواهد یافت هر گاه در پایان مرحله سه ساله دوم عملیات اکتشافی طبق مقررات جزء ۴ ماده ۱۳ این قرارداد وارد مرحله سوم شود قسمت باقیمانده

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

ناحیه واگذاری در دریا باردیگر بمیزان يك ثلث ناحیه واگذاری در دریا تقلیل خواهد یافت .

جزء ۳- پیمانکار کل حق خواهد داشت محدوده‌هایی را که بمنظور تقلیل یا تقلیل‌های مشروحه فوق کسر میگردند و نیز شکل و اندازه آنها را آزادانه انتخاب نماید مشروط بر اینکه چنین محدوده‌ها از قطعاتی تشکیل شود که مساحت هر کدام از آنها از ۲۰ کیلو متر مربع کمتر نبوده و متوسط طول هر يك از قطعات بیشتر از شش برابر میزان متوسط عرض آن نباشد در صورتیکه اجراء روش مزبور در انتخاب محدوده‌های مورد تقلیل مناسب نباشد شکل و اندازه محدوده‌های مزبور بنحوی که شرکت مقتضی بدانند معین خواهد شد .

جزء ۴- بعد از انجام هر يك از تقلیهای مشروحه فوق پیمانکار کل نواحی را که پس از تقلیل بموجب مقررات این قرارداد باقی خواهد ماند به اطلاع شرکت خواهد رسانید اطلاع مزبور در گزارشی که در جزء ۵ ماده ۱۳ این قرارداد به آن اشاره شده است گنجانیده خواهد شد .

ماده ۱۵- مدت مرحله اکتشاف و حداقل تعهد - در ناحیه واقع در خشکی

جزء ۱- دوره اولیه شش ساله در ناحیه واقع در خشکی بر طبق مقررات زیر بدو مرحله متوالی يك بمدت ۴ سال و دیگری بمدت ۲ سال تقسیم خواهد شد.

جزء ۲- در مرحله ۴ ساله اول که از تاریخ اجراء شروع خواهد شد پیمانکار کل عملیات مشروحه زیر را انجام خواهد داد:

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

الف - سال اول - نقشه برداری و عملیات مقدماتی زمینشناسی و ژئوفیزیکی در ناحیه اصلی بشرح مقرر در ضمیمه الف بمنظور انتخاب « ناحیه گذاری در خشکی » مصرحه در ماده ۱۶ این قرارداد.

ب - سالهای دوم و سوم و چهارم - انجام عملیات لرزه نگاری منجمله لااقل ۲۰۰۰ کیلومتر خطوط لرزه نگاری و حفاری لااقل ۳ چاه در ناحیه و گذاری در خشکی .

جزء ۳ - در صورتیکه پیمانکار کل تعهدات خود را طبق مقررات جزء ۲ این ماده انجام داده باشد برای يك مرحله دو ساله دیگر بعملیات اکتشافی ادامه خواهد داد . در مرحله مزبور پیمانکار کل عملیات اکتشافی را با هزینه‌ای که حداقل آن سالیانه ۱۰ میلیون فرانك فرانسوی خواهد بود انجام خواهد داد .

جزء ۴ - در پایان مرحله دو ساله مقرر در جزء ۲ و بعد از تقلیل قسمت باقیمانده ناحیه و گذاری در خشکی بشرح مقرر در جزء ۲ ماده ۱۶ این قرار داد در صورت لزوم و بالنتیجه تقاضای شرکت پیمانکار کل برای يك دوره اضافی دو ساله بامخارج لااقل ۱۰ میلیون فرانك در سال بعملیات اکتشافی ادامه خواهد داد ضمناً خود پیمانکار کل نیز میتواند درخواستی مبنی بر ادامه عملیات برای مرحله اضافی دو ساله تسلیم نماید بدیهي است که تمديد مزبور منوط بموافقت شرکت خواهد بود.

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

جزء ۵- پیمانکار کل مکلف است حداقل دو ماه قبل از انقضای مرحله اول

چهارساله و سپس نیز حداقل دو ماه قبل از انقضای هر یک از مراحل دوساله گزارشی

تسلیم شرکت نماید دال بر این که حداقل تعهد خود را که نسبت به مرحله مربوطه

مقرر گردیده است انجام داده است و یا در حال انجام دادن آن میباشد هر گاه

شرکت در ظرف مدت ۶۰ روز بعد از تسلیم هر یک از گزارشات مزبور پاسخی در

باره آن برای پیمانکار کل نفرستد اینطور تلقی خواهد شد که پیمانکار کل حداقل

تعهدات خود را نسبت به مرحله مربوطه انجام داده است و لذا حق ادامه عملیات در

ناحیه تقلیل یافته را نمیتوان از او سلب نمود.

جزء ۶- هر گاه مبلغی که برای سال اول مرحله دوساله دوم یا سوم منظور

شده است خرج نشده باشد پیمانکار کل حق خواهد داشت مبلغ باقیمانده خرج

نشده را بوجهی که برای مخارج سال بعد پیش بینی شده اضافه نماید.

جزء ۷- هر گاه در انقضای مرحله چهارساله اول پیمانکار کل تعهد خود را

در مورد انجام کارهای مقرر در جزء ۲ این ماده انجام نداده باشد شرکت حق خواهد

داشت بدون اینکه برای او تعهدی در قبال پیمانکار کل ایجاد شود این قرارداد

را فسخ نماید.

جزء ۸- در طول مدت مرحله چهار ساله اول پیمانکار کل حق نخواهد

داشت که عملیات اکتشافی را تحت هیچ عنوانی بجز در مورد فرس مازور بنحو

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با آراپ

مقرر در این قرارداد متوقف یا تعطیل نماید لیکن در پایان مرحله چهار ساله مزبور در پایان هر يك از دوره های یکساله بعدی در صورتیکه پیمانکار کل ملاحظه نماید شرایط زیر زمینی ناحیه واگذاری در خشکی طوری است که نمیتوان بطور معقولی انتظار داشت که نفت بمیزان تجاری کشف گردد میتواند از ادامه عملیات اکتشافی خودداری نماید و در این صورت باید قصد خود را بشرکت اعلام نموده و از حقوق خود نسبت بناحیه مزبور صرف نظر کند لیکن باید ثابت نماید که کلیه امور اکتشافی تا تاریخ اعلام مزبور پیش بینی شده بود تماماً خرج شده است هر گاه تا تاریخ اعلام مزبور مبلغی باقیمانده باشد که خرج نشده است آراپ باید نصف مبلغ باقیمانده مزبور را بشرکت بپردازد.

جزء ۹- الف - چنانچه در انقضای مرحله چهار ساله اول نفت بمقادیر تجاری در ناحیه واگذاری در خشکی کشف شده باشد پیمانکار کل حق نخواهد داشت که عملیات اکتشافی را در طول مدت مرحله دو ساله دوم یا سوم متوقف یا تعطیل نماید و بایستی تعهدات مربوط به ادامه عملیات را بر طبق جزء های ۳ و ۴ این ماده انجام دهد. تفاهم حاصل است که ادامه عملیات اکتشافی در مرحله سوم دو ساله تابع مقررات جزء ۴ فوق خواهد بود.

ب - هر گاه در پایان مرحله دو ساله دوم و مرحله دو ساله سوم (هر کدام که مورد پیدا کند) حداقل مبلغی که در جزء های ۳ و ۴ فوق تصریح گردیده است

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با آراپ

خرج نشده باشد آراپ باید نصف مبلغ خرج نشده مزبور را بشرکت بپردازد.

جزء ۱۰- با رعایت مقررات جزء ۹ این ماده :

الف- با وجود شرائط مذکور فوق هرگاه تا پایان مرحله دو ساله مقرر در جزء ۳ این ماده پیمانکار کل حداقل تعهدی را که در جزء ۳ این ماده مقرر گردیده انجام نداده باشد و یا هرگاه پیمانکار کل تعهد ادامه کار را بتقاضای شرکت بر طبق جزء ۴ این ماده انجام نداده باشد مرحله اکتشاف خاتمه یافته تلقی خواهد شد و از آن پس حدود عملیات پیمانکار کل منحصر بعملیات در ناحیه یا نواحی بهره برداری (در صورت وجود چنین ناحیه یا نواحی) مشروح در ماده ۱۸ این قرارداد خواهد گردید در صورتیکه چنین نواحی مورد بهره برداری موجود نباشد شرکت حق خواهد داشت بدون اینکه برای او تعهدی در قبال پیمانکار کل ایجاد شود این قرارداد را فسخ نماید.

ب- هرگاه پیمانکار کل بر طبق مقررات جزء ۴ این ماده وارد مرحله اضافی دو ساله شده اما در انقضای مرحله مزبور حداقل تعهداتی را که برای ادامه عملیات در مرحله مزبور مقرر گردیده است انجام نداده باشد شرکت حق خواهد داشت بهمان طریقیکه در بند (الف) فوق راجع بیابان مرحله دو ساله مقرر گردیده است اقدام نماید.

جزء ۱۱- در کلیه مواردیکه در این ماده پیش بینی شده است شرکت مختار

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت بااراپ

خواهد بود چنانچه اوضاع و احوال را مقتضی تشخیص دهد برای انجام تعهدات پیمانکار کل حداکثر شش ماه دیگر به او مهلت بدهد .

ماده ۱۶- ناحیه واقع در خشکی و تقلیل‌های بعدی آن

جزء ۱- در پایان سال اول مرحله اول پیمانکار کل باموافقت شرکت ۲۰۰۰۰ کیلومتر مربع از ناحیه اصلی واقع در خشکی را انتخاب خواهد نمود تا در حدود ناحیه‌ای که به این ترتیب انتخاب می‌نماید و از این بی‌بعد در این قرارداد ناحیه و اگذار در خشکی نامیده می‌شود بعملیات اکتشافی پردازد .

جزء ۲- در پایان مرحله چهار ساله اول ناحیه و اگذاری در خشکی بمیزان ۵۰ درصد تقلیل خواهد یافت هر گاه در پایان مرحله دوم (دو ساله) عملیات اکتشاف طبق مقررات جزء ۴ ماده ۱۵ این قرارداد تا مرحله سوم (دو ساله) ادامه یابد قسمت باقیمانده ناحیه و اگذاری در خشکی مجدداً بمیزان ۲۵ درصد از ناحیه و اگذاری در خشکی تقلیل خواهد یافت .

جزء ۳- مقررات جزء ۳ و جزء ۴ ماده ۱۴ این قرارداد ناظر بر تقلیل‌های مقرر در جزء ۲ فوق نیز خواهد بود .

ماده ۱۷- تنظیم برنامه و بودجه عملیات اکتشافی

جزء ۱- پیمانکار کل برای هر سال تقویمی برنامه و بودجه جداگانه‌ای برای ناحیه و اگذاری در خشکی و ناحیه و اگذاری در دریا تنظیم خواهد نمود

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت بااراپ

بنحوی که دست کم انجام و اجرای حداقل تعهداتی که در مواد ۱۳ و ۱۵ این قرارداد تصریح گردیده است تأمین شود .

جزء ۲ - بر نامه ها و بودجه های مقرر در جزء ۱ فوق برای هر سال تقویمی حداکثر تا ۱۵ اکتبر سال ماقبل آن تسلیم شرکت خواهد گردید و اجرای آنها پس از مشاوره با شرکت شروع خواهد شد .

ج - دوره بهره برداری ارزیابی - توسعه و تولید

ماده ۱۸ - مقررات مربوط به دوره بهره برداری

جزء ۱ - دوره اکتشاف در تمام یا قسمتی از نواحی واگذاری در خشکی یا دریا موقعی پایان خواهد پذیرفت که یک چاه تجارنی به مفهومی که در ماده ۱۹ این قرارداد تعریف گردیده است کشف گردد و دوره بهره برداری در مورد « ناحیه بهره برداری » مربوطه از تاریخ کشف چاه تجاری شروع خواهد گردید و حدود ناحیه بهره برداری منطبق خواهد بود با پست ترین خطوط منحنی طراز در اطراف ساختمان تحت الارضی که چاه تجاری در آن حفر شده است ناحیه یا نواحی بهره برداری مزبور بشرط رعایت مقررات مواد ۴ و ۱۳ و ۱۵ این قرارداد از بقیه ناحیه و واگذاری که در آن عملیات اکتشافی ادامه خواهد یافت مجزا خواهد گردید .

جزء ۲ - دوره بهره برداری مشتمل بر ۳ مرحله جداگانه بشرح زیر خواهد بود :

الف - مرحله ارزیابی - از تاریخ کشف اولین چاه تجارتي در ناحیه بهره برداری تا تاریخی که ساختمان تحت الارضی مربوطه بعنوان میزان نفت تجاری بر طبق مقررات ماده ۲۰ این قرارداد شناخته شود .

ب - مرحله توسعه - از تاریخ شناختن میدان نفت بعنوان يك میدان تجاری تا تاریخ شروع تولید بمیزان تجاری .

ج - مرحله تولید - از تاریخ شروع تولید بمیزان تجاری در هر میدان نفت تجاری آغاز خواهد گردید و برای مدت ۲۵ سال ادامه خواهد یافت .

ماده ۱۹ - چاه تجاری

جزء ۱ - بمجرد اینکه پیمانکار کل به این نتیجه رسید که چاه نفت تجاری کشف گردیده است اظهاریه ای حاکی از این امر بد شرکت تسلیم خواهد نمود این اظهاریه بعداً باید بوسیله گزارشی که درباره تکمیل چاه تجاری تنظیم و تسلیم خواهد شد مورد تأیید قرار گیرد . تفاهم حاصل است که آزمایشهاییکه برای اثبات تکمیل چاه تجاری بعمل میآید در حضور نمایندگان شرکت انجام خواهد گرفت و به این منظور وجود نفت بهر نوع که باشد نباید فوراً به اطلاع نماینده شرکت برسد .

جزء ۲ - صرف کشف چاه تجاری به مفهومی که در جزء ۳ این ماده تعریف گردیده است دلیل قاطعی بر این نخواهد بود که ساختمان تحت الارضی و مخازن نفتی مربوطه میدان تجاری باشد .

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت بااراب

جزء ۳ - چاه موقعی تجاری شناخته خواهد شد که قابلیت بهره دهی فرضی آن بر اساس ضخامت طبقه بهره دهه و خصوصیات پتوفیزیکی سنگهای مخزن و اطلاعات حاصله از تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود در مخزن PVT و ضریب های بهره دهی در میز انهای مختلف تولید و حریم زهکشی مفروضی شعاع نیم میل در اطراف حلقه چاه حاکی از این باشد که چاه در ظرف مدت دوازده سال میتواند مقادیر کافی نفت تولید کند بطوریکه ارزش آن بر اساس قیمت واقعی مربوطه معادل یک و نیم برابر هزینه تمام شده حفر چاه مزبور باشد.

ماده ۲۰ - میدان نفت تجاری

جزء ۱ - بمجرد اینکه پیمانکار کل به این نتیجه رسید که عملیات وی به کشف میدان قابل تولید بمیزان تجاری منجر شده است گزارش تفصیلی نتیجه گیری خود را بشرکت تسلیم خواهد کرد.

جزء ۲ - گزارش که پیمانکار کل بموجب جزء ۱ فوق بشرکت تسلیم میکند باید بطور وضوح حای اطلاعات حمل و نقل - بارگیری و مخارج دیگر .

ب - مجموع هزینه های اکتشافی در نواحی واقع در خشکی و دریا که تا تاریخ کشف میدان تجاری صرف شده باشد به اضافه هزینه های اکتشافی بر آورد شده که باید در مدت باقیمانده مرحله شش ساله اکتشاف خرج گردد .

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت بااراپ

ج - هزینه های پیش بینی شده ارزیابی و توسعه بداضافه بهره سرمایه‌های که شرکت برای میدان مربوطه پرداخت مینماید (بهره مزبور براساس «ارزش فعلی» محاسبه شود) .

د - مبلغی معادل $\frac{1}{3}$ درصد ارزش تخفیف یافته .

جزء ۵ - بمنظور احتساب «ارزش فعلی» در کلیه مواردیکه در این ماده ذکر شده است نرخ تخفیف عبارت بود از ۵ درصد بمدت ۲۵ سال .

جزء ۶ - موافقت میشود که هر گاه تجاری بودن میدانی باشد طرفین بتقاضای اراپ برای تجاری اعلام نمودن چنین میدانی بایکدیگر مشورت بنمایند مشروط براین که میزان استهلاك و وجوه پرداختی شرکت به اراپ بابت استرداد کل هزینه‌های اکتشافی بر مبنای تعداد معینی سنت برای هر بشکه تعیین گردد تا به این ترتیب طرفین بتوانند مادام که میدان تجاری دیگری کشف نگردیده است میدان مزبور را بر طبق مقررات این ماده بعنوان يك میدان تجاری بشناسند .

جزء ۷ - مقررات این ماده متساویاً در مورد هر میدان دیگری که متعاقباً کشف گردد نیز قابل اجرا خواهد بود .

ماده ۳۱ - ذخائر ملی

جزء ۱ بعنوان يك اصل کلی تفاهم حاصل است که ۵۰ درصد ذخائر

مکشوفه قابل استخراج از حدود این قرارداد خارج بوده و بعنوان ذخائر ملی نگاهداری و کنار گذارده خواهد شد. تخصیص ذخائر بترتیب مزبور بر اساس اطلاعات فنی موجود با توافق طرفین در مورد میدانهای مکشوفه در ناحیه واقع در دریا و در ناحیه واقع در خشکی جداگانه بعمل خواهد آمد.

جزء اصل فوق طبق مقررات مشروحه زیر در مورد نواحی در خشکی و در دریا جداگانه اعمال میشود.

- الف -** تخصیص ذخائر فقط در صورتی بعمل خواهد آمد که این نکته محرز شود که در آمد های حاصله از اولین میدان (میدانهای) مکشوفه تجاری (بشرح مذکور در جزء ۴ ماده ۲۰) تکافوی آنرا مینماید که تمام هزینه های اکتشاف که واقعاً مصرف شده است و همچنین هزینه انجام حداقل تعهداتیکه در بقیه مدت مرحله اکتشاف باید مصرف شود بنحو مقرر در جزء ۴ ماده ۲۰ به اراپ مسترد گردد.
- ب -** تخصیص ذخائر بشرح فوق حتی الامکان عبارت خواهد بود از اختصاص تعداد جداگانه ای از میدانها قبل از مرحله توسعه به شرکت بعنوان ذخائر ملی
- ج -** قبل از اینکه میدانهای نفت مذکور در بند (ب) این ماده به شرکت تخصیص داده شود تعداد کافی چاه که طبق اصول صحیح و متداول صنعت نفت در هر یک از میدانها حفر خواهد شد بمنظور ارزیابی مورد استفاده قرار خواهد گرفت تا بتوان ذخائر قابل استخراج هر میدان را بنحو صحیحی ارزیابی و بر آورد کرد.

د - هر گاه اجراء مقررات بند (ب) فوق کلاً یا جزاً امکان پذیر نباشد نسبت بدروش تعدیل مجدد نحوه تخصیص نفت تولیدی که در ماده ۲۹ مقرر گردیده توافق حاصل خواهد شد .

ه - تقسیم ذخائر بین میدانها در فواصل معین بطور صحیحی مورد تعدیل قرار خواهد گرفت تا بتوان میدانهای مکشوفه جدید را نیز منظور داشت .

و - تفاهم حاصل است که با رعایت نسبت موجود بین ارزش ذخائر مورد بهره برداری و ذخائری که بهره برداری نمیشود مقررات فوق الذکر در خصوصیات بازرگانی و مالی اقتصاد این قرارداد تغییری حاصل نخواهد نمود .

ماده ۳۲ - تنظیم برنامه‌ها و بودجه عملیات بهره برداری

جزء ۱ - در طول مدت بهره برداری برنامه های عملیات و بودجه های مربوطه بوسیله پیمانکار کل بنا مشورت شرکت تهیه و بشرح زیر به مورد اجراء گذارده خواهد شد .

جزء ۲ - در هر حله ارزیابی پیمانکار کل بعد از مشورت با شرکت و با رعایت کامل اصول صحیح صنعت نفت به اجراء برنامه‌ها و بودجه‌های مربوطه مبادرت خواهد کرد .

برنامه‌ها و بودجه‌ها برای هر یک از نواحی مورد بهره برداری تهیه و ظرف مدت

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

دوماه از تاریخ اعلام اولین چاه تجاری بشرح مقرر در ماده ۱۹ به اطلاع شرکت رسانیده خواهد شد. برنامه‌ها و بودجه‌های مزبور ممکن است برای مدتی متجاوز از یکسال باشد.

جزء ۳- بمحض اینکه میدانی از طرف شرکت تجاری شناخته شد پیمانکار کل با در نظر گرفتن برنامه پنج ساله‌ای که بمنظور تعیین میزان تولید مذکور در ماده ۲۳ تهیه میگردد برنامه‌های سالیانه توسعه و بودجه‌های مربوطه را تنظیم خواهد نمود. برنامه‌ها و بودجه‌های مزبور قبل از ۱۵ اکتبر هر سال برای سال بعد تسلیم شرکت خواهد گردید و قبل از آنکه بموقع اجراء گذارده شود بایستی مورد توافق مشترک شرکت و پیمانکار کل قرار گیرد.

جزء ۴- در ۳۱ مارس هر سال یا قبل از آن پیمانکار کل گزارش سالیانه‌ای مشتمل بر اطلاعات کامل در باره اجرای برنامه‌ها و بودجه‌ها در سال قبل تسلیم شرکت خواهد نمود.

ماده ۲۳ - میزان تولید

جزء ۱- با در نظر گرفتن ذخائر قابل استخراج میدانهای تجاری مکشوفه و توسعه قابل پیش بینی بازارهای مربوطه آنها شرکت و اراپ در باره میزان بهره برداری میدانهای مزبور مشترکاً اتخاذ تصمیم خواهند نمود و باین ترتیب ظرفیت

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

تولید را که « ظرفیت تولید قابل بهره برداری » میدان نامیده میشود تعیین خواهند نمود.

جزء ۲ - بر اساس « ظرفیت تولید قابل بهره برداری » برنامه توسعه پنج ساله ای برای اجراء تهیه خواهد شد.

برنامه مزبور میزان تولید سالانه را تعیین خواهد نمود این میزان تولید ممکن است هر سال بمنظور تعیین « ظرفیت تولید تصحیح شده » بشرح مقرر در ماده ۲۴ مشترکاً مورد تجدید نظر قرار گیرد برنامه مزبور باید با روش صحیح صنعت نفت انطباق داشته باشد .

ماده ۲۴ - روش برداشت نفت خام

جزء ۱ - بمجرد اینکه میدانی تجاری اعلام گردید شرکت و اراپ يك کمیسیون تعیین سهمیه چهار نفری که دو نفر از آنها را شرکت و دو نفر را اراپ تعیین خواهند کرد تشکیل خواهند داد . اعضای کمیسیون تعیین سهمیه بعد از مطلع شدن از احتیاجات طرفین قبل از تاریخ ۳۰ ژوئن هر سال تشکیل خواهد شد . خواهند داد تادر آن تاریخ به پیمانکار کل اطلاع دهند که در سال بعد چه مقدار نفت در سرچاه به نمایندگی از طرف شرکت باید برداشت کند و در محل در سرچاه بمنظور تأمین احتیاجات طرفین تحویل دهد .

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

جزء ۲ - هريك از طرفين حق خواهند داشت كه در مدت اين قرار داد بطور متوسط سهميه خود را از درصد «ظرفيت توليد قابل بهره برداري» هر ميدان بموجب مقررات ماده ۲۹ اين قرار داد در محل بارگيري در كشتي برداشت نمايد. كميسيون تعيين سهميه با در نظر گرفتن ظرفيت توليد قابل بهره برداري و مقادير مورد احتياج خود شركت و مقادير فروش تضمين شده مقرر در ماده ۲۹ مقاديری را كه :

الف - برای استرداد وامهای مربوط به مراحل ارزیابی و توسعه بموجب مقررات ماده ۲۸ باید تحویل اراپ شود .

ب - طبق مقررات ماده ۳۱ (فروش اختیاری) باید تحویل اراپ شود. تعیین خواهد کرد.

جزء ۳ - برای اینکه امکان كسری برداشت طرفین و جبران این قبیل كسر برداشت ملحوظ گردد حق برداشت طرفین را میتوان بر مبنای ظرفیت توليد قابل بهره برداري یا ظرفیت توليد تصحيح شده كه در هیچ مورد از ۹۰ درصد ظرفیت توليد قابل بهره برداري کمتر نخواهد بود احتساب کرد .
برای انجام این منظور موافقت میشود كه :

الف - چنانچه احتیاجات طرفین با درصد سهمیه هر يك از آنها بر مبنای ظرفیت توليد قابل بهره برداري مساوی باشد، برنامه توليد سال مربوطه برابر با ظرفیت توليد قابل بهره برداري خواهد بود.

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

ب - چنانچه احتياجات طرفين از درصد سهميه هر يك از آنها بر مبنای ظرفيت توليد قابل بهره برداری کمتر باشد هر دو طرف حق خواهند داشت كه كسري برداشت سهميه خود را در سالهای بعد جبران نمایند .
برای اينكه جبران كسري برداشت امكان پذير گردد حق برداشت هر يك از طرفين در سالهای بعد بر مبنای ظرفيت توليد تصحيح شده احتساب خواهد شد و برای جبران كسري برداشت طرفين تفاوت بين ظرفيت توليد قابل بهره برداری و ظرفيت توليد تصحيح شده به نسبت كسري برداشت هر يك به آنها اختصاص داده خواهد شد .

ج - چنانچه احتياجات يكي از طرفين از درصد سهميه او كه بر مبنای ظرفيت توليد قابل بهره برداری محاسبه شده کمتر باشد و احتياجات طرف ديگر با درصد سهميه او كه بر مبنای ظرفيت توليد قابل بهره برداری محاسبه شده مساوی باشد طرفی كه از درصد سهميه خود کمتر برداشت کرده حق خواهد داشت كه در ظرف سالهای بعد مقاديری را كه کمتر از سهميه خود برداشت نموده است جبران نمايد و برای اين كه جبران مقادير مزبور امكان پذير گردد درصد سهميه طرفين در سالهای بعد تا جبران نهائی مقادير مزبور بر مبنای ظرفيت توليد تصحيح شده احتساب خواهد شد و تفاوت بين ظرفيت توليد قابل بهره برداری

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

و ظرفیت تولید تصحیح شده برای جبران کسری برداشت طرف مربوطه اختصاص داده خواهد شد .

د - چنانچه احتیاجات یکی از طرفین بر مبنای ظرفیت تولید قابل بهره برداری کمتر از درصد سهمیه او باشد طرف دیگر میتواند در صورت توافق هر دو طرف مقداری را که به این نحو موجود است برداشت نماید و قیمت آنرا بر مبنای بهای واقعی منهای ۵ سنت در هر بشکه بپردازد و در این صورت حق جبران کسری طرفی که از سهمیه خود کمتر برداشت نموده از وی سلب خواهد شد .

جزء ۴- شرکت تعهد مینماید مقادیر مشروحه فوق را برداشت نموده و در محل بارگیری تحویل دهد و هر دو طرف تا آنجائی که به آنها مربوط است متعهدند در مورد مقدار مورد احتیاج خود بشرحی که اعلام نموده اند آن مقدار را تحویل گیرند .

استرداد پیش برداخت - حق الزحمه ارباب و فروش نفت

الف - استرداد پیش برداخت

ماده ۲۵ روش تأمین مخارج

جزء ۱- تا زمانیکه شرکت نتواند از محل درآمد حاصله از عملیات مقرر

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

در اين قرارداد هزينه‌هاي عمليات ارزيايي و توسعه و تأمين كند اراپ وجوه لازم براي هزينه‌هاي مزبور را فراهم خواهد نمود .

جزء ۲- اراپ در هر حال كليده وجوه لازم براي مخارج اكتشاف را فراهم

خواهد نمود و همچنين اراپ هزينه‌هاي برنامدهاي ارزيايي و توسعه و نيز وسائلي كه براي تحويل نفت در محل بارگيري و براي انبار كردن و بارگيري نفت در كشتي جهت صدور لازم است تأمين خواهد نمود .

تفاهم حاصل است كه موقعيكه توليد بميزان تجاري شروع شود وجوهي

كه در هر سال مالي از عمليات مقرر در اين قرارداد عايد شركت ميگردد براي پرداخت هزينه‌هاي ارزيايي و توسعه در سال مالي بعد تخصيص داده خواهد شد و به اين ترتيب اراپ فقط مسئول تأمين بقيه مخارج خواهد بود .

جزء ۳- بموجب اين قرارداد در آمد خالصيكه ساليانه از عمليات عايد شركت

ميشود تفاوت بين دو قلم زير خواهد بود :

الف - دريافتي‌هاي شركت

فروش نفت بوسيله شركت به اراپ (رجوع شود بماده ۲۹).

فروش مستقيم بوسيله شركت به اشخاص ثالث منجمله براي مصارف داخلي.

فروش نفت بوسيله اراپ بعنوان واسطه شركت (رجوع شود بمواد ۳۱ و ۳۲)

اين قرارداد).

ب - پرداخته‌های شرکت

پرداخته‌هایی که بعد از هر فروش بایستی بشرح مقرر در بند (الف) و (ب)

جزء ۵ این ماده بابت هزینه عملیات بصندوق هزینه‌های جاری واریز گردد .

وجوهی که در نتیجه افزایش سهم پرداختی طرفین بصندوق هزینه‌های

جاری در سال مربوطه بر طبق مقررات بند (ج) جزء ۵ این ماده باید بصندوق

مربور پردازد .

استرداد وام‌های مربوط بعملیات ارزیابی و توسعه و بهره متعلقه به آن برای

سال مربوطه (رجوع شود بماده ۲۸) .

استرداد وام‌های مربوط بعملیات اکتشافی در سال مربوط (رجوع شود

به ماده ۲۷) .

به اضافه استهلاك سالانه هزینه‌هایی که شرکت برای تهیه اسناد زمین

شناسی و ژئوفیزیکی مربوط بنواحی اصلی متحمل شده است (رجوع شود به بند

(ب) از جزء ۲ ماده ۲۹) .

عین مالیات‌هایی که شرکت بابت فروش نفت باید پردازد .

جزء ۱- وجوهی که باید از طرف اراپ بر طبق مقررات جزء ۱ و ۲ این

ماده تأدیبه شود فراهم خواهد شد و بر طبق روش زیر مورد استفاده قرار

خواهد گرفت :

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

الف - حسابهای مخصوصی در ایران و یا در فرانسه گشوده خواهد شد که اراپ وجوه لازم را بر اساس برآوردهزینه‌ها که بوسیله پیمانکار کل بعمل خواهد آمد در آن واریز خواهد نمود .

ب - پیمانکار کل اختیار خواهد داشت که بابت کلیه پرداخته‌هایی که بشرح مذکور در فوق باید بوسیله اراپ بعمل آید از حسابهای مزبور برای دریافت وجه استفاده کند .

ج - اراپ تضمین مینماید که در همه اوقات وجوه کافی در حسابهای مزبور نگاهداری گردد تا کلید هزینه‌هایی که پیمانکار کل بطور صحیح صرف نموده است بموقع پرداخت شود .

د - موقعیکه وجوه لازم برای عملیات مرحله تولید از محل درآمدهای حاصله قابل پرداخت باشد بطوریکه اراپ تعهدی برای تهیه وامهای دیگری برای عملیات ارزیابی و توسعه نداشته باشد حسابهای مزبور بسته شده و تتمه آن (در صورت وجود تتمه‌ای) به اراپ برگشت داده خواهد شد.

جزء ۵- الف - هزینه‌های جاری هر يك از میدانها که بمرحله بهره‌برداری تجاری برسد از صندوق کل هزینه‌های جاری که وجوه آن مشترکاً بوسیله شرکت و اراپ تأمین و نگاهداری میشود پرداخت خواهد شد . میزان و جزئیات اولیه صندوق مزبور بمحض این که شرکت و اراپ ظرفیت تولید قابل بهره‌برداری

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

اولين ميدان را براي رسيدن بمرحله بهره برداري تعيين نمودند با توافق طرفين معين خواهد گرديد .

ب - هزينه‌هاي جاري از صندوق مزبور پرداخت خواهد گرديد و شرکت وجوه مربوطه را بصندوق مسترد خواهد داشت به اين نحو که شرکت بعد از هر فقره فروش مبلغی را که بابت هزينه‌هاي جاري جزء بهاي نفت مورد فروش طبق تعريف ماده ۲۹ منظور شده به بستانکار حساب صندوق مزبور واریز خواهد کرد.

ج - میزان وجوه صندوق در فواصل معين بر حسب تغييراتي که در میزان هزينه‌هاي جاري بعمل می‌آيد تعديل خواهد شد .

د - مشارکت اراپ در ايجاد و نگاهداری صندوق مزبور طبق مقررات زیر خواهد بود :

نسبت وجوه پرداختی اراپ به کل وجوه پرداختی بصندوق مزبور معادل نسبت درصد توليد که طبق مقررات ماده ۲۹ به اراپ تخصيص داده شده است خواهد بود .

ه - وجوه پرداختی هر يك از طرفين در ملكيت آنها خواهد ماند و بعنوان پيش پرداخت حساب جاري تلقی خواهد شد و تمه آن در پايان دوره قرارداد کلاً و در هر موقعی که توافق شود که نگاهداری تمام موجودی صندوق مورد احتياج نيست جزاً بطرفين مسترد خواهد گرديد .

ماده ۲۶ - نحوه عمل در مورد پیش پرداختهای اراپ

جزء ۱ - وجوهی که بتوسط اراپ بموجب جزء ۱ و ۲ ماده ۲۵ این قرارداد بطور پیش پرداخت تأدیه میشود بعنوان وامی تلقی خواهد شد که در اختیار شرکت گذارده میشود ولی نوع هر یک از وامهای مزبور بستگی به ماهیت مخارجی دارد که وام برای آن مخارج مورد استفاده قرار میگیرد .

جزء ۲ - وجوهی که برای اجرای برنامه‌های اکتشافی منجمله حفاری اولین چاه تجاری در هر یک از نواحی بهره برداری بمصرف میرسد بعنوان وامهای اکتشافی تلقی خواهد شد که استرداد آنها مشروط به شروع و ادامه تولید بمیزان تجاری بنحو مقرر در ماده ۲۷ این قرارداد خواهد بود .

جزء ۳ - در مورد وجوهی که برای اجرای برنامه‌های ارزیابی بمصرف میرسد

بشرح زیر عمل خواهد شد :

- الف - وجوه مزبور چنانچه بمصرف چاههای ارزیابی فاقد نفت (در هر کجا که چنین چاههایی حفر شده باشد) برسد یا چنانچه بمصرف چاههای ارزیابی ای برسد که دریکی از نواحی بهره برداری حفر گردیده ولی آن ناحیه میدان تجاری شناخته نشده باشد وام اکتشافی تلقی خواهد گردید (رجوع شود به ماده ۲۷) .
- ب - وجوه مزبور چنانچه بمصرف ارزیابی چاههای تجاری (در هر کجا که

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

چنین چاههایی حفر گردیده باشد) برسد و ام توسعه‌ای تلقی خواهد شد (رجوع شود به ماده ۲۸) اعم از اینکه :

۱ - در ناحیه بهره‌برداری ای باشد که بعنوان ذخیره ملی مشروح در ماده ۲۱ کنار گذارده شده است یا .

۲ - در ناحیه بهره‌برداری ای باشد که بموجب این قرارداد از آن بهره‌برداری میشود .

جزء ۴ - وجوهی که برای انجام برنامه‌های توسعه‌ای بمصرف میرسد و ام توسعه‌ای تلقی خواهد شد (رجوع شود به ماده ۲۸) .

جزء ۵ - وامهای مذکور در جزء ۳ و ۴ این ماده در ۳۱ دسامبر هر سال تا حدودی که بمصرف هزینه‌های واقعی پیمانکار کل در آن سال رسیده و طبق روش مقرر در ماده ۱۲ حسابرسی شده باشد يك كاسه خواهند گردید ولی بمنظور احتساب بهره متعلقه به وامهای مزبور (رجوع شود به ماده ۲۸) يك كاسه نمودن وامها عطف بماسبق شده و برای هر دوره سه ماهه سال يكبار عملی خواهد شد و بهره از آخرین روز هر دوره سه ماهه مالی احتساب خواهد گردید .

ماده ۲۷ - استرداد وامهای اکتشافی

جزء ۱ - وامهاییکه برای هزینه‌های اکتشافی در نواحی واقع در خشکی و در دریا بوسیله اراپ در اختیار شرکت گذارده میشود (رجوع شود به جزء ۲ و

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

بند (الف) جزء ۳ ماده ۲۶ قرارداد) بدون بهره بوده و مطابق ميزان استهلاك
که شرکت بحساب مخارج توليد منظور ميدارد به اراپ مسترد خواهد گشت .
بجز در مواردیکه مقررات جزء ۶ از ماده ۲۰ اين قرارداد اجرا ميگردد استهلاكهای
ساليانه مزبور معادل خواهد بود با يك پانزدهم کليه هزينه های اکتشاف تا تاريخ
۳۱ دسامبر سال مربوطه و ياده سنت امریکائی برای هر بشکه نفت خام توليد و يا
حفظ شده (هر کدام که بیشتر باشد) .

جزء ۴ - اراپ بمنظور استرداد وجوه فوق حق خواهد داشت که مبلغی
معادل استهلاك ساليانه مزبور را از قيمت خريد نفت خام تحویلی شرکت به اراپ
(طبق ماده ۲۹) که اراپ بایستی بشرکت پردازد کسر نماید .

جزء ۳ - مبلغ استهلاك ساليانه در موقع شروع توليد بميزان تجاری احتساب
و در آخر هر سال با در نظر گرفتن عوامل زیر تعديل خواهد گردید :
الف - هزينه های اکتشافی بعد در صورتیکه صرف شده باشد .

ب - هزينه های مربوط به چاههای ارزیابی فاقد نفت مقرر در بند (الف)

از جزء ۳ ماده ۲۶ .

ج - مخارج مربوط به چاههای ارزیابی که در ناحیه پيمانكاري
گردیده و آن ناحیه میدان تجاری شناخته نشده باشد (طبق بند (الف) جزء ۳
ماده ۲۶) .

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

د - مقادیر واقعی نفتی که ازمیدانهاییکه بموجب مقررات این قرارداد وارد مرحله توسعه شده است تولید و حفظ شده باشد به این ترتیب که اگر در مورد استهلاك هزینه های اکتشاف مبنای احتساب تعداد معین سنت برای هر بشکه ملاک عمل قرار نگیرد مبلغ استهلاك سالانه برای هر بشکه مساوی بایک پانزدهم کلیه هزینه های اکتشاف تقسیم بر مقدار کل نفت خامی که در سال مربوطه تولید و حفظ گردیده است بشود.

ماده ۲۸ - استرداد وامهای مربوط به عملیات ارزیابی و توسعه

جزء ۱ - وامهایی را که اراپ برای تأمین هزینه های ارزیابی نواحی بهره برداری (رجوع شود بند (ب) از جزء ۳ ماده ۲۶) و تأمین هزینه های توسعه میدانهای تجاری (که بوسیله پیمانکار کل انجام شده) بشرکت میدهد شرکت باید با بهره ای بشرح محاسبه مندرج در جزء ۵ این ماده ظرف مدت ۵ سال و هر سال مبلغی معادل یک پنجم وامهای مزبور بطریقی که در این ماده مقرر گردیده است به اراپ مسترد نماید .

جزء ۲ - پرداخت اقساط طی پنجسال مذکور در جزء ۱ فوق از تاریخ شروع تولید بمیزان تجاری در هر یک از میدانهای نفت بر طبق یکی از روشهای زیر به انتخاب شرکت بعمل خواهد آمد :

الف - استرداد نقدی وامهای فوق الذکر با بهره متعلقه در نه قسط مساوی

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

۶ ماهه که اولین قسط ۶ ماه بعد از تاریخ شروع تولید بمیزان تجاری خواهد بود پرداخت شود یا

ب - استرداد وامهای فوق الذکر و بهره متعلقه از طریق فروش نفت خام بشرح زیر بعمل آید :

۱- اراپ بعنوان واسطه بنمایندگی از طرف شرکت سالیانه حداکثر یک میلیون تن نفت بمدت پنجسال از تاریخ شروع تولید بمیزان تجاری خواهد فروخت و وجوه حاصله از فروش مزبور را که براساس قیمتهای واقعی منهای دو درصد حق العمل احتساب خواهد شد نزد خود نگاه خواهند داشت .

۲- هر گاه وجوه حاصله از فروش مذکور در قسمت ۱ بند (ب) فوق کمتر از یک پنجم مبلغ وام فوق الذکر و بهره متعلقه به آن باشد اراپ حق خواهد داشت از قیمت خرید مربوط بفروش تضمین شده مشروطه در ماده ۲۹ مبلغی معادل اقلام (ه) و (و) از جزء ۲ ماده مذکور نزد خود نگاهدارد .

۳- هر گاه در آخر سال پرداختهای مذکور در قسمت (۱) و (۲) این بند کفاف قسط سالیانه را نمایندش کت مبلغ باقیمانده را نقد پرداخت خواهد نمود یا .
ج - استرداد وامهای فوق الذکر و بهره متعلقه به آن قسمتی برطبق مقررات بند (الف) و قسمتی برطبق مقررات بند (ب) فوق بعمل آید .

جزء ۳- شرکت قبل از آغاز مرحله توسعه به اراپ اطلاع خواهد داد که

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با ارباب

كدام از يك شقوق مقرر در جزء ۲ اين ماده را انتخاب نموده است . اين انتخاب در مورد هر يك از ميدانها براي مدت پنجسال قطعيت خواهد داشت .

جزء ۴- مقررات قسمت (۱) از بند (ب) جزء ۲ فوق فقط براي مدت ۵ سال بعد از تاريخ شروع توليد بميزان تجاري در اولين ميدان تجاري قابل اجراء خواهد بود .

جزء ۵- هر يك از اقساط ساليانه مشتمل بر مبلغی بابت استرداد وام و بهره

متعلقه به آن خواهد بود بهره مزبور مشمول ماليات نبوده و بر مبنای نرخ بهره بانك فرانسه به اضافه ۲/۵ درصد احتساب خواهد شد . تاريخ شروع احتساب بهره تاريخ يك كاسه كردن و امها بشرح مذکور در جزء ۵ ماده ۲۶ خواهد بود . براي محاسبه اقساط ساليانه مذکور مبلغ و امها بطور متوالي و بترتيب تاريخ بحساب خواهد آمد و احتساب بهره در تاريخهای زير بعمل خواهد آمد :

الف - در صورت انتخاب شق (الف) يا (ج) مذکور در جزء ۲ فوق در تاريخ سررسيد قسط هر شش ماه يكبار و در صورتيكه مقررات قسمت (۳) بند (ب) از جزء ۲ فوق ملاك عمل قرار گيرد هر سال يكبار يا

ب - در مورد فروشهای مقرر در قسمتهای (۱) و (۲) بند (ب) از جزء ۲ فوق در پايان هر دوره ۳ ماهه مالي متعاقب تاريخ تحويل .

ب- حق الزحمه اراپ

ماده ۲۹ - فروش تضمین شده به اراپ - تعیین مقدار و قیمت

جزء ۱- در ظرف مدت ۲۵ سال که تاریخ شروع آن تاریخ آغاز تولید بمیزان تجاری در هر يك از میدانها خواهد بود شرکت متعهد است که از ۳۵ درصد تا ۴۵ درصد از ظرفیت تولید قابل بهره برداری یا تصحیح شده هر میدان را (رجوع شود بمواد ۲۳ و ۲۴) بقیمتهای مشروحه زیر بصورت فوب در محل بارگیری در کشتی به اراپ بفروشد. برای انجام این منظور شرکت مقدار درصدی از ظرفیت تولید مزبور را که بر اساس فاصله میدان تا کنار دریا و بر مبنای طول لوله نفت خام از میدان مزبور به محل بارگیری برای صدور تعیین خواهد شد به اراپ اختصاص خواهد داد تعیین نسبت درصد مربوطه بشرح زیر خواهد بود:

الف - چنانچه میدان در فاصله ۱۰۰ کیلومتری یا در فاصله کمتری از کنار دریا قرار گرفته باشد ۳۵ درصد.

ب - چنانچه میدان در فاصله ۵۰۰ کیلومتری یا در فاصله بیشتری از کنار دریا قرار گرفته باشد ۴۵ درصد.

ج - چنانچه میدان در فاصله بین ۱۰۰ کیلومتر تا ۵۰۰ کیلومتر از کنار دریا واقع شده باشد میزان درصد متناسب با فاصله مربوطه بین ۳۵ درصد تا ۴۵ درصد.

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نف با اراپ

جزء ۳- در مورد فروشهای تضمین شده مقرر در فوق قیمت خریدی که اراپ بشرکت خواهد پرداخت از حاصل جمع اقلام زیر بدست خواهد آمد :

الف - مبلغی معادل استهلاك هزینه های اکتشاف مذکور در جزء ۲ و بند (الف) از جزء ۳ ماده ۲۶ .

ب - مبلغی معادل استهلاك سالیانه هر بشکه بابت مخارج شرکت برای تهیه اسناد زمینشناسی و ژئوفیزیکی مربوط بنواحی اصلی که قبل از آغاز عملیات اکتشافی به اطلاع اراپ رسانیده شده باشد. استهلاك مزبور بنحو مقرر در جزء ۱ ماده ۲۷ این قرارداد احتساب خواهد شد .

ج - مبلغی معادل استهلاك سالیانه هزینه عملیات ارزیابی و توسعه که برای تأمین ظرفیت تولید قابل بهره برداری میدان مربوطه مورد نیاز است با رعایت نکات زیر :

۱- مبلغ استهلاك سالیانه مزبور برای هر بشکه بر حسب نسبت هزینه عملیات ارزیابی و توسعه به آن مقدار فرضی نفتی که در نتیجه ضرب نمودن ظرفیت تولید قابل بهره برداری سالیانه در عدد ده (سال) بدست میآید احتساب خواهد شد نرخ استهلاك سالیانه مزبور بر طبق مقررات قسمتهای ۲ و ۳ زیر عنداللزوم تعدیل خواهد گردید .

۲ - چنانچه در پایان ۵ سال اول مقادیر واقعی نفت تولیدی کمتر از کل

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكارى اكتشاف و توليد نفت با ارباب

مقدار تخصيص يافته بر مبنای ظرفيت قابل بهره برداری مشروحه در (۱) فوق باشد نرخ استهلاك ساليانه بطوری افزایش خواهد یافت که ظرف مدت پنجسال بعد سرمایه ای را که برای عملیات ارزیابی و توسعه بکاررفته بتوان کاملاً مستهلك نمود .

۲ - چنانچه وسائل حمل و بارگیری برای تحویل نفت خامیکه از پیش از يك میدان تولید شده بکار رود هزینه آنها (که معادل بامبلغ استهلاك تأسیسات مزبور طبق محاسبه فوق الذکر در این جزء خواهد بود) در آخر هر سال بر طبق برداشتهای واقعی از هر میدان تعدیل خواهد گردید .

د - مبلغی معادل هزینه های جاری هر بشکه بابت مخارج تولید و حمل و نقل و انبار کردن و بارگیری در مورد هر میدان که از طریق صندوق کل هزینه های جاری مشروحه در جزء ۵ ماده ۲۵ تأمین گردیده است .

ه - مبلغی معادل ۲ درصد جمع ارقام (الف) و (ب) و (ج) و (د) فوق .

و - مبلغی معادل ۵۰ درصد از مابه التفاوت بین قیمت واقعی هر بشکه که طبق ماده ۳۰ تعیین میشود و جمع ارقام (الف) و (ب) و (ج) و (د) فوق تفاهم حاصل است که میزان ۵۰ درصد مذکور فوق معادل نرخ مالیات بر در آمدی میباشد که در مواقع مختلف شامل شرکت هائیکه با همکاری شرکت در ایران بکار مشغولند میشود .

جزء ۳ - ارباب بشرط رعایت مقررات مواد ۲۷ و ۲۸ راجع به استرداد وامها

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

قیمت خرید نفت خامی را که بنحو مشروطه فوق تجویب او گردد در خاتمه هر مدت سه ماهه مالی پرداخت خواهد نمود .

ماده ۳۰ - تعیین قیمت واقعی

جزء ۱- قیمت واقعی مذکور در مواد ۲۸ و ۱۹ و ۳۰ بنحو زیر تعیین خواهد گردید :

الف - يك کمیسیون چهار نفری مرکب از افرادی که در امور صنعت نفت تخصص داشته و دونفر آنها از طرف شرکت و دونفر دیگر از طرف ارباب تعیین خواهند گردید دوبار در هر سال در آخر ماه مارس و سپتامبر برای انجام منظورهای زیر تشکیل جلسه خواهند داد .

تحقیق و تعیین قیمت‌های فروش فوب نفت خام که در خلیج فارس به اشخاص ثالث تجویب و فروخته شده پس از مطالعه اسناد و مدارک و به هر وسیله دیگری که بتوان اطلاعات دقیق و صحیح را بدست آورد .

تعیین قیمت واقعی نفت خامی که بموجب این قرارداد به ارباب تجویب میگردد بر مبنای اطلاعاتیکه به طریق فوق بدست آمده باشد با در نظر گرفتن مقادیر نسبی فروشها و مدت قرارداد های فروش و درجه و وزن مخصوص و نوع نفت خامی که برای فروش عرضه شده است .

ب - هر گاه کمیسیون مذکور در بند (الف) فوق تشکیل جلسه داده ولی

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

بتوافق نرسد طرفين ابتدا نظريك نفر متخصص ذيصلاحيت بين المللي بيطرف را كه با توافق طرفين انتخاب خواهد شد كسب خواهند نمود و چنانچه نظري كه از طرف متخصص مزبور اظهار ميگردد مورد قبول يكي از طرفين نباشد مقررات ماده ٤١ اجرا خواهد شد .

جزء ٢ - منظور از اصطلاح «شخص ثالث» كه در اين ماده بكار برده شده عبارت است از هر مشتمري اراپ كه چنانچه شركت باشد حداقل ٥١ درصد سرمايه آن متعلق به شركت يا شركت هائي غير از اعضاي تشكيل دهنده شركت فروشنده باشد .

ج - فروشهاي اختياري

ماده ٣١ - فروشهاي وابسته به خريد اجناس و خدمات فرانسوي

جزء ١ - اراپ علاوه بر تعهد فروش نفت كه بموجب قسمت (١) از بند (ب) جزء ٢ ماده ٢٨ عهده دار گردیده است بعنوان واسطه شركت متعهد است كه مقادير نفت مشروحه زير را كه بموجب مقررات اين قرارداد توليد ميگردد بدرخواست شركت طرف مدتهای مشروحه زير به بازارهای جهانی صادر نمايد :

الف - سه ميليون تن در سال ظرف مدت پنجسال از تاريخ شروع توليد بميزان تجاري .

ب - چهار ميليون تن در سال ظرف مدت پنج سال دوم از تاريخ شروع توليد بميزان تجاري .

جزء ٢ - مقادير فوق شامل نفت خامي كد اراپ بموجب ماده ٢٩ از ماده ٢٩ -

خريداري مينمايد نخواهد بود در اين مورد هر گاه بادر نظر گرفتن ماده ٢٩ -

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

راجع به فروش های تضمین شده ۳۵ درصد تا ۴۵ درصد ظرفیت تولید قابل بهره برداری ظرفیت تولید میدان با میدانهای نفت برای تحویل مقادیر فوق الذکر کافی نباشد مقادیر مزبور به نسبت ظرفیت تولید قابل بهره برداری میدانهای نفت تقلیل داده خواهد شد .

جزء ۳ - اراپ قیمت نفت خام تحویل شده بموجب این ماده را بر مبنای قیمت واقعی شرکت پرداخت خواهد نمود و در موقع پرداخت وجوه مزبور حق خواهد داشت دودرصد را بعنوان حق العمل برداشت نماید .

جزء ۴ - تفاهم حاصل است که مقررات این ماده موکول باین خواهد بود که دولت ایران طبق شرائطی که بعداً تعیین خواهد شد وجوه حاصله از این عملیات را صرف خرید لوازم و محصولات ساخت فرانسه بوسیله ایران بموجب توافق حاصله فی مابین دولتین ایران و فرانسه و یا برای استفاده ایران از خدمات فرانسوی طبق توافق حاصله فی مابین دولتین مزبور بنماید .

مقررات کلی

ماده ۳۲ - گاز طبیعی

جزء ۱ - گاز طبیعی که نوأم با نفت خام تولید میگردد.

استفاده از گاز طبیعی که توأم با نفت خام تولید میگردد با رعایت ترتیب

تقدم بشرح مذکور در زیر خواهد بود :

الف - استفاده پیمانکار کل در جریان عملیات کل.

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

ب - احتیاجات شرکت برای مصرف داخلی در ایران .

ج - تخصیص به طرفین به نسبت مقرر در ماده ۲۹ .

در موارد مذکور در بند (الف) و (ب) فوق گاز در سردستگاههای تفکیک نفت و گاز تحویل خواهد شد و هیچیک از طرفین بهیچ عنوان از این بابت پرداختی بطرف دیگر نخواهد نمود. در مورد مقادیر گازی که بموجب بند (ج) فوق به اراپ تحویل میشود قیمتی که به شرکت قابل پرداخت خواهد بود با توافق فی مابین طرفین و بر مبنای اصولی که برای تعیین قیمت نفت خام در این قرارداد مقرر شده است تعیین خواهد گردید.

جزء ۲ - در صورت کشف يك میدان گاز طبیعی اراپ یکی از دوشق مذکور

در زیر را انتخاب نموده مراتب را با اطلاع شرکت خواهد رسانید :

الف - اراپ هر گونه حقوقی را در مورد چنین میدان مکتشفه‌ای از خود

سلب مینماید . در این صورت کلیه مخارجی که برای میدان مزبور شده است از

مبلغ حد اقل تعهدات عملیات اکتشافی قابل کسر بوده و برای میدانهای نفت خام

که وارد مرحله بهره برداری شده است منظور خواهد شد .

ب - اراپ تصمیم میگیرد از حقوق خود استفاده نماید در این صورت در

باره شرایط بهره برداری شرکت و اراپ از این قبیل میدانهای گاز (که تا حد

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

امكان با ساير مقررات اين قرارداد هماهنگك خواهد بود) فيما بين طرفين توافق بعمل خواهد آمد. از لحاظ اين ماده اصطلاح ميدان گاز طبيعي عبارت است از ميدانيكه فقط داراي ذخائر گاز باشد و نيز ميدانيكه هم داراي نفت خام و هم گاز بوده ولي نتوان آنرا ميدان تجاري نفت شناخت .

ماده ۳۳ - انتقال و واگذاري

جزء ۱- اراپ بشرط موافقت شركت ميتواند قرار دادهاي مشاركت يا يكت يا چند شركت نفتي اروپائي امضاء نمايد و بموجب آن قرار دادهاي شركت يا شرکتهای مزبور رادر عمليات و مخارج و حقوق و منافع مقرر در اين قرارداد سهيم سازد مشروط بر آنكه :

الف - مجموع منافع و سهام چنين شركت يا شرکتهای از ۴۹ درصد كل سهام و منافع موضوع اين قرارداد تجاوز ننمايد تا بدینوسیله اراپ بتواند نظارت و كنترل خود را بنحو مؤثري بر عمليات شركاء مزبور حفظ نمايد و

ب - عملياتي را كه شركت يا شرکتهای مزبور بعهده ميگيرند بطور وضوح معين شده باشد و اراپ در همه اوقات در قبال شركت مسئول انجام تعهدات شركت يا شرکتهای مزبور باقي بماند .

جزء ۲- طرفين موافقت مينمايند كه بشرط رعايت مقررات بندهاي (الف) و (ب) فوق اراپ در همه اوقات مجاز خواهد بود كه شركت وابسته خود موسوم

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

بسوسيته ناسيونال ده پترول د آكيتن S.N.P.A. رادر فعاليتهاي فني و مالي خود بنحوي كه در اين قرارداد تعريف گرديده است شريك سازد در اين صورت سوسيته ناسيونال ده پترول د آكيتن با اعلام كتبي اراپ بشركت خود بخود بعنوان يكي از طرفهاي اين قرارداد شناخته خواهد شد .

جزء ۳ - اراپ و سوسيته ناسيونال ده پترول د آكيتن در هر موقع و گاه بگناه ميتوانند تمام يا قسمتي از منافع خود نسبت به حقوقی كه تحصيل نموده اند و تعهداتي كه بموجب اين قرارداد برعهده گرفته اند بشركتهاي زير انتقال دهند:

الف - شركت يا شركتهائيكه كنترل هر يك از آنها رادر اختيار داشته باشند.

ب - شركت يا شركتهائيكه تحت كنترل آنها باشند .

ج - شركت يا شركتهائيكه تحت كنترل هر شركت يا شركتهائي كه در بند (الف) يا (ب) فوق تعريف گرديده است باشند . از لحاظ مقررات اين بند منظور از كنترل يك شركت عبارت است از مالكيته مستقيم يا غير مستقيم اكثريت سهام آن شركت . چنين انتقالی طرف انتقال دهنده را از تعهداتي كه طبق اين قرارداد برعهده دارد بهيچوجه معاف و بري نخواهد كرد .

جزء ۴ - هرگونه انتقال توسط اراپ يا سوسيته ناسيونال ده پترول د آكيتن بجز آنچه كه طبق جزء هاي ۲ و ۳ فوق مجاز گرديده است محتاج به كسب موافقت كتبي و قبلي شركت خواهد بود و شركت بايد قبل از ابراز موافقت تأييد هيئت

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

وزیران و تصویب قوه مقننه را نیز تحصیل نماید .

جزء ۵ - هر گونه انتقالی که بموجب مقررات این ماده عملی گردد از پرداخت

هر گونه مالیات انتقال و حقوق و عوارضی معاف خواهد بود .

ماده ۳۴ - اطلاعات محرمانه

اراپ و پیمانکار کل کلیه ط-رحهای نقشه‌ها مقاطع و گزارشها و جداول و اطلاعات عامی و فنی و هر گونه اطلاعات مشابه مربوط به عملیات فنی پیمانکار کل را که بموجب این قرارداد مقرر گردیده محرمانه تلقی خواهند کرد . بدین معنی که مندرجات یا مفهوم آنها نباید بوسیله اراپ و پیمانکار کل بدون رضایت شرکت افشا بشود و شرکت از دادن رضایت بدون دلیل موجه امتناع یا در اعلام آن تأخیر نخواهد کرد .

ماده ۳۵ - واردات و گمرک

۱ - کلیه ماشین آلات - وسائل - وسائط نقلیه آبی - دستگاها - افزار - ادوات - قطعات یدکی - مصالح - الوار - مواد شیمیائی - مواد ضروری برای اختلاط و امتزاج - وسائل خودرو و سایر وسائط نقلیه - هواپیما - هر نوع مصالح ساختمانی - آلات فولادی - اشیاء و اثاثیه و لوازم اداری - حوائج کشتی - مواد خواربار - البسه و لوازم استحفاظی دستگاهاهی تعلیماتی - محصولات نفتی که در ایران بدست نیاید و کلیه اجناس دیگری که منحصرأ از لحاظ صرفه جوئی

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشافی و تولید نفت با ارباب

و حسن جريان عمليات و وظائف پیمانکار کل ضروری باشد بنام شرکت بدون پروانه ورودی و با معافیت از هر گونه حقوق گمرکی و عوارض شهرداری و سایر مالیاتها یا پرداختهای دیگر به ایران وارد خواهد شد. مواد فوق شامل حوائج طبی و جراحی و لوازم بیمارستان و محصولات طبی و دارو و اسباب طبی و اثاثیه و ادواتی که در تأسیس و گرداندن بیمارستان و داروخانه ضروری باشد نیز خواهد بود.

۲ - پیمانکار کل با اطلاع شرکت حق خواهد داشت در هر موقع که مایل باشد اشیائی را که بوسیله او وارد شده بدون هیچگونه پروانه و با معافیت از هر گونه حقوق و مالیات و یا پرداختی مجدداً صادر نماید.

۳ - پیمانکار کل نیز حق خواهد داشت با تصویب شرکت که بدون جهت از تصویب مزبور خودداری نشده و تأخیر در آن رخ نخواهد داد اشیائی را که بطور موقت وارد کرده اند در ایران بفروش رسانند. در اینصورت مسئولیت پرداخت حقوق مربوطه و همچنین انجام تشریفات لازمه طبق مقررات جاری و تهیه اسناد ترخیص برای پیمانکار کل بعهده خریدار خواهد بود.

۴ - اجناسیکه برای استفاده و مصرف کارکنان پیمانکار کل و وابستگان تحت تکفل کارکنان مزبور مناسب تشخیص گردد بدون لزوم هیچگونه پروانه ورودی و یا معافیت از مقررات هر نوع انحصار دولتی ولی با پرداخت حقوق گمرکی و سایر مالیاتها، سیکه در موقع ورود معمولاً به آن تعلق میگیرد وارد خواهد شد.

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

اين قبيل اجناس قابل فروش نخواهد بود مگر به كار كنان و مكفولين مذكور آنهم منحصرأ براي استفاده و مصرف آنها .

۵ - بدون آنكه در كليات حقوق فوق الذكر محدوديتي حاصل شود پيمانكار كل در تحصيل لوازم و حوايج خود بايد نسبت به اشيايي كه در ايران ساخته و مهيا ميشود رجحان قائل شود با اين قيد كه اشياء مذكور با مقايسه با اشياء مشابه خارجي با همان شرائط مساعد از لحاظ نوع جنس و قيمت و سهيل الحصول بودن آن در موقع لزوم بمقادير موردنياز و قابل مصرف بودن آن در مواردی كه برای آن منظور شده در ايران بدست بيايد . در مقايسه قيمت اشياء وارداتي با اشياء ساخته و مهيا شده در ايران كرايه و هر گونه حقوق كمر كی كه طبق اين قرارداد نسبت به اشياء وارداتي مزبور قابل پرداخت باشد بايد ملحوظ گردد .

۶ - كليه واردات و صادرات مذكور در اين قرارداد مشمول تنظيم اسناد و تشریفات كمر كی بوده كه اين تكاليف از آنچه معمولاً مجري است سنگين تر نخواهد بود (ولی مشمول پرداختهائی كه بموجب مقررات مربوطه اين قرارداد از آن معاف گردیده نميباشد) اين قبيل تشریفات و تنظيم اسناد بطور ساده و سريع انجام خواهد شد و باين منظور بين شر كتهای مربوطه و مقامات كمر كی ممكن است عنداللزوم ترتيبات مقتضي داده شود.

ماده ۳۶ - ماليات

هيچ قسمت از وظائفی كه اراپ بموجب اين قرارداد برعهده گرفته است

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

مشمول ماليات نخواهد بود. عمليات پيمانكار كل بلحاظ اينكه غير انتفاعي ميباشد مشمول ماليات نخواهد بود. شركت در مورد درآمد و بهره خود از فروش نفت كه بموجب اين قرارداد بعمل ميآيد بر طبق مقررات اساسنامه خود مشمول ماليات خواهد بود.

در موارد يكيه پيمانكار كل قسمتي از عمليات خود رابه پيمانكار فرعي واگذار مينمايد مقررات مالياتي جاري ايران در مورد پيمانكار فرعي مزبور قابل اجرا خواهد بود.

ماده ۳۷ - پول زايج و ارز خارجي

جزء ۱- بمنظور تأمين احتياجات پيمانكار كل اراپ وجوه لازم را بفرانك فرانسه يا فرانك قابل تبديل فرانسه (هر کدام كه مورد پيدا كند) در حساب يا حسابهاي مخصوص مذكور در جزء ۴ از ماده ۲۵ اين قرارداد و اريز خواهد نمود.

جزء ۲- شركت وامهائي را كه اراپ به او ميدهد بفرانك فرانسه بر طبق مقررات جزء ۳ اين ماده مستمر خواهد كرد.

بدون آنكه در كليات مراتب فوق محدوديتي حاصل شود اراپ قيمت خريد مقادير فروشهاي تضمين شده مقرر در ماده ۲۹ را بفرانك فرانسه كه قابل تبديل باشد پرداخت خواهد كرد.

جزء ۳- در مورد وامهائي مربوط به عمليات اريزايي و يا توسعه اراپ ميتواند

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

آزادانه تصمیم بگیرد که وام‌های مزبور را به چه پول رایجی تأدیه نماید و شرکت وام‌های مزبور را بهمان پول مسترد خواهد ساخت.

جزء ۴ - دفاتر اصلی و محاسبات پیمانکار کل بفرانك فرانسه نگهداری خواهد شد و باین منظور تبدیل پول رایج ایران و بادلار امریکا و یا هر پول دیگری که برای عملیات پیمانکار کل مورد احتیاج باشد به نرخ متوسط ماهیانه‌ای تسعیر خواهد شد که اراپ و یا شرکت وابسته‌اش بآن نرخ پول ایران و بادلار امریکائی و یا هر پول دیگری را برای عملیات پیمانکار کل در همان ماه با فرانك فرانسه خریداری کرده‌اند و هر گاه اینگونه خریداری ظرف ماه مزبور بعمل نیامده باشد نرخ خرید در نزدیکترین ماه قبلی مأخذ تسعیر خواهد بود. در آخر هر دوره سالیانه مابه‌التفاوت حاصل از تغییرات نرخ ارز که در دفاتر مربوطه منعکس است بر حسب مورد به هزینه‌های جاری اضافه یا از آن کسر خواهد شد.

جزء ۵ - دولت ایران و سائلی فراهم خواهد کرد که اراپ و یا شرکت وابسته به اراپ و یا پیمانکار کل مطمئناً بتوانند پول ایران و یا هر پول دیگری را که برای عملیات پیمانکار کل مورد احتیاج است در مقابل فرانك فرانسه و یا در مقابل پولی که وام‌های مذکور در جزء ۳ این ماده به آن پول تأدیه شده است به نرخ ارز بازرگانی بانك و بدون تبعیض علیه آنها خریداری نمایند. نرخ ارز بازرگانی بانك عبارت است از نرخ ارز رایج یا متداول بانك در روز مورد بحث

برای خرید پول ایران در ازاء پول غیر ایرانی که کلاً یا بعضاً از صدور کالاهای عمده صادراتی ایران (بترتیب ارزش) غیر از نفت خام تولید شده در ایران و محصولات آن بدست آمده باشد اگر در هر موقع بیش از یکچنین نرخ بانك موجود باشد نرخ تسعیر نرخی خواهد بود که در مقابل آن حداکثر واحدهای پول ایران بدست بیاید تمام بهای گواهینامه ارزی و حق العمل و یا امثال آن جزء لاینفک نرخ ارز محسوب خواهد شد.

جزء ۶- ارباب و یا شرکت وابسته به ارباب و یا پیمانکار کل ملزم به تبدیل هیچ قسمت از وجوه خود بیول ایران نخواهند بود ولی وجوهی را که برای پرداخت هزینههای عملیات خود در ایران لازم میدانند باید از طریق بانکهای مجاز بیول ایرانی تبدیل کنند.

جزء ۷- در طول مدت این قرارداد و پس از پایان آن ارباب و یا شرکت وابسته به ارباب و یا پیمانکار کل ممنوع نخواهند بود از اینکه هر گونه وجوه یادارائی را آزادانه در خارج از ایران داشته باشند یا آنرا نقل و انتقال دهند و لو آنکه این وجوه یادارائی از عملیات آنها در ایران بدست آمده باشد و همچنین ممنوع نخواهند بود از اینکه حسابهای بارز خارجی در بانك ملی ایران داشته باشند و وجوه موجود در بستانکار حسابهای خود را نا محدودی که وجوه و دارائیهای مزبور بوسیله ارباب و یا شرکت وابسته به ارباب و یا پیمانکار کل طبق مقررات این قرارداد به ایران

وارد شده و يا از عمليات آنها حاصل شده باشد آزادانه نگاهداشته يا منتقل و صادر نمايند.

جزء ۸- برای تعيين قيمت واقعي که با رزي غير از دلار در يکايي باشد و يا برای تبديل نهائي هر قيمت واقعي بفرانك فرانسه نرخ تسعير مربوطه بر اساس ارزش برابري روز که طبق مقررات اساسنامه صندوق بين المللي يول تعيين شده باشد خواهد بود در صورتيکه ارزش برابري مزبور تعيين نشده باشد شرکت و اراپ سعی خواهند کرد که در خصوص تعيين اساس قابل قبولی برای تسعير مزبور توافق حاصل نمايند در صورت عدم حصول توافق تسعير بر اساس متوسط نرخهای خريد و فروش ارز بين فرانك فرانسه و ارز مذکور در پايان وقت اداري روز مورد بحث در زوربخ طبق گواهي بانك مرکزی ايران بعمل خواهد آمد

هر گاه روزی نرخ خريد و فروش ارز در زوربخ معين نگردد نرخي که بجای متوسط نرخ خريد و فروش ارز در زوربخ بايد ملاك عمل قرار گيرد عبارت خواهد بود از متوسط آخرين نرخهای قبلي ارز مورد بحث در زوربخ که بوسيله بانك مرکزی ايران گواهي شده باشد.

جزء ۹- بعد از خاتمه اين قرارداد دولت ايران وسائلي فراهم خواهد کرد که وجوهي که بيول ايران در اختيار اراپ و با شرکت وابسته به اراپ باشد تا آنجا که وجوه مزبور طبق اين قرارداد با ايران وارد شده يا از عملياتيکه بموجب

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

اين قرارداد به عهده دارند حاصل شده باشد بدخواست آنان و بدون هيچگونه تبعيض بنرخ بانكي ارز كه بطور عموم در دسترس خريداران فرانك فرانسه باشد به فرانك فرانسه قابل تبديل باشد .

جزء ۱۰ - مديران و كاركنان غير ايراني شركت وابسته به اراپ يا پيمانكار كل و خانواده هاي آنها ممنوع نخواهند بود از اينكه وجوه يادارائي را كه در خارج از ايران دارند آزادانه نگاه داشته يا انتقال دهند و ميتوانند هر قسمت از اين وجوه را كه براي حوائج آنها ولي نه بمنظور سفته بازي ضروري باشد بايران انتقال دهند . اين قبيل اشخاص مجاز نخواهند بود كه در ايران معاملات ارزي از هر قبيل بغير از طريق بانك مجاز يا طريق ديگر كه دولت تصويب كند انجام دهند .

جزء ۱۱ - مديران يا كاركنان غير ايراني شركت وابسته اراپ و پيمانكار كل كه حقوق آنان بريال پرداخت ميشود حق خواهند داشت طي هر سال در مدت ادامه خدمت خود در ايران مبلغی معادل حداكثر ۵۰ درصد حقوق خالص (پس از كسر ماليات) خود در آن سال را بارز کشور محل اقامت عادی خود آزادانه از ايران خارج كنند .

جزء ۱۲ - مديران يا كاركنان غير ايراني شركت وابسته اراپ و پيمانكار كل در خاتمه خدمت خود در ايران كه ايران را ترك مينمايند حق خواهند داشت

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكارى اكتشاف و توليد نفت با اراپ

مبلغى كه از پنجاه درصد حقوق ناويژه ۲۴ ماه اخير خدمت آنها متجاوز نباشد بارز كشور محل اقامت عادى خود آزادانه از ايران خارج كنند .

ماده ۳۸ - قوه قهریه (فرس ماژور)

۱ - در مواردى كه بحكم قوه قهریه (فرس ماژور) مانعى پيش آيد كه بطور معقول از حيطه اختيار اراپ يا پيمانكار كل خارج بوده و اجراء تعهدات يا اعمال حقوق مقرر در اين قرارداد را غير ممكن يا موقوف گرداند و يا تأخيرى در آن ايجاد كند :

الف - اين عدم انجام يا تأخير اراپ يا پيمانكار كل در اجراء تعهدات مزبور بعنوان قصور يا تخلف از اجراء اين قرارداد تلقى نخواهد شد و

ب - مدتى كه تأخير در اجراء و اعمال حقوق و تعهدات مزبور طول كشيده باشد بمدتى كه طبق قرارداد مقرر است اضافه خواهد شد و

ج - هر گاه ادامه مدت فوق قهریه کمتر از يك سال نباشد اين قرارداد بخودى خود براى دوره اى مساوى با مدت مزبور تمدید خواهد شد و اين امر به حقوقى كه بموجب قرارداد براى تمدیدهاى اضافى در نظر گرفته شده است خدشه اى وارد نخواهد ساخت .

۲ - در موردى كه اراپ يا پيمانكار كل از انجام تعهدى كه بموجب مقررات

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

این قرارداد نموده در نتیجه اطاعت از هر نوع قوانین یا احکام یا مقررات یا تصویبنامه‌های دولتی قصور یا تخلف ورزد قصور یا تخلف مزبور بعنوان قصور یا تخلف در انجام مقررات این قرارداد تلقی نخواهد شد مشروط بر اینکه ثابت شود که قصور یا تخلف مزبور نتیجه لازم اجرای قانون یا حکم یا مقررات یا تصویبنامه مربوطه بوده است .

۳ - مفاد این ماده مانع نخواهد شد از اینکه اراپ یا پیمانکار کل نسبت باین موضوع که آیا قرارداد بعلت آنکه اجرای آن بکلی غیر مقدور شده بایستی فسخ شود بر طبق مقررات ماده ۴۰ قرارداد بدآوری مراجعه کند .

ماده ۳۹ - ضمانت اجرا

در مورد مقررات مواد ۱۴ و ۱۶ این قرارداد راجع به تقلیل نواحی هر گاه اراپ در مهلت‌های مصرحه شرکت را از نظر خود درباره نواحی که باید خارج کردند مطلع نسازد شرکت چنین نواحی را به تشخیص خود تعیین خواهد نمود . این تعیین قطعیت داشته و نواحی را که شرکت باین نحو تعیین نماید از تاریخ ابلاغ خارج از نواحی اصلی یا واگذاری تلقی خواهد شد .

ماده ۴۰ - سازش

۱ - هر گاه اختلافی مربوط با اجرا یا تفسیر این قرارداد پیش آید طرفین میتوانند موافقت کنند که موضوع به هیئت سازش مختلطی مرکب از چهار عضو

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با ارباب

مراجعه شود كه هر يك از طرفين دو نفر آنرا تعيين خواهند نمود و وظيفه آنها كوشش در حل موضوع بطريق دوستانه خواهد بود هيئت سازش پس از استماع اظهارات نمايندگان طرفين رأى خود را در ظرف سه ماه از تاريخ ارجاع شكايهت به هيئت سازش صادر خواهد كرد . رأى مزبور در صورتى الزام آور خواهد بود كه با اتفاق صادر شده باشد .

۲- هر گاه طرفين ظرف سي روز نسبت با رجاع اختلاف به هيئت سازش توافق نمايند و يا اختلاف بعد از ارجاع به هيئت مزبور حل نشده باشد طريق حل آن منحصرأ ارجاع بداورى طبق مقررات ماده ۴۱ خواهد بود.

ماده ۴۱ - داورى

۱- هر گونه اختلاف ناشى از اجراء يا تغيير مقررات اين قرارداد توسط يك هيئت داورى مركب از سه نفر حل و فصل خواهد شد. تشریفات داورى با اخطار كتمبى طرفى كه درخواست رسيدگى داورى مينمايد به طرف ديگر شروع خواهد شد و نوشتى از اخطار مزبور به رئيس عاليترين دادگاه دانمارك (يا قاضى همطراز) ارسال خواهد شد و تساريخ دريافت اخطار فوق الذكر بعنوان تاريخ ارجاع امر بداورى بشرح مذكور در زير تلقى خواهد شد. هر يك از طرفين يك نفر داور و دو داور مزبور قبل از شروع بر رسيدگى داور ثالثى را انتخاب خواهند كرد كه سمت رياست هيئت داورى را خواهد داشت. چنانچه دو نفر داور نتوانند ظرف

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

چهارماه از تاریخ ارجاع داورى نسبت بداورثالث تراضى کنند و چنانچه طرفین بطرز دیگری توافق نمایند داور ثالث بدرخواست هر يك از طرفین بوسیله رئیس عالیترین دادگاه دانمارك (یا قاضی همطر از او) تعیین خواهد شد.

۲- اگر یکی از طرفین ظرف دوامد از تاریخ ارجاع امر بداورى خود را انتخاب ننماید و یا انتخابی را که نموده است با اطلاع طرف دیگر نرساند طرف دیگر حق خواهد داشت که به رئیس عالیترین دادگاه دانمارك (یا قاضی همطر از او) مراجعه و تقاضای تعیین داور واحد بنماید. شخصی که توسط رئیس مزبور بسمت داورثالث یا داور واحد برگزیده میشود نبایستی مستخدم ایران یا فرانسه بوده یا باشد و نباید تبعه هیچیک از ممالک مزبور باشد. چنانچه ثابت شود که روابط وی با یکی از طرفین یا با منافعی که مربوط به اختلاف است بنحوی میباشد که بطور معقول ممکن است این ظن را ایجاد نماید که نحوه رسیدگی او نمیتواند بکلی عاری از تبعیض باشد ممکن است بتقاضای یکی از طرفین از وی سلب صلاحیت گردد معذک چنانچه ازدو نفر که باین سمت انتخاب گردیده اند بدلیل فوق سلب صلاحیت شده باشد طرفین ملزم به قبول هر شخص ثالثی که انتخاب گردد خواهند بود.

۳- داور ثالث یا داور واحد (هر کدام که مورد پیدا کند) قبولی خود را ظرف سی روز از تاریخ دریافت اعلام تعیین خود بطرفین قرارداد (ودر صورتیکه

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با ارباب

توسط رئيس عالي ترين دادگاه دانمارك تعيين شده باشد به رئيس مزبور (اطلاع خواهد داد و در غير اينصورت چنين تلقی خواهد شد كه اوسمت مزبور رارد کرده است و انتخاب مجدد طبق همان مقررات بعمل خواهد آمد.

۴- اگر اختلاف به هیئت داوری ارجاع شود رأی ممکن است با کثريت صادر شود. رأی صادره نهائی و دارای اثر حقوقی خواهد بود و طرفین تعهد مینمایند مفاد آنرا با حسن نیت بمورد اجرا بگذارند و از هر لحاظ هر گونه حق اعتراض باستناد اصل Lis . pendens (غير قابل انتقال بودن مال متنازع فيه مآدام كه حكم قطعی از طرف دادگاه صادر نشده است) و یا امکان ارجاع قبلی امر بمقام قضائی دیگری را از خود سلب مینمایند.

۵- محل و تشریفات داوری را طرفین تعیین خواهند کرد چنانچه در این باب توافق نشود محل و تشریفات داوری از طرف داور واحد یا داور ثالث (هر کدام كه مورد پیدا کند) تعیین خواهد شد. موافقت میشود كه هیچ اصل خاص حقوقی برای هیئت داوری یا داور واحد در صدور رأی محدودیتی ایجاد نخواهد كرد و آنها اختیار خواهند داشت رأی خود را بر مبنای ملاحظات انصاف و اصول حقوقی مورد قبول عام و علی الخصوص اصول حقوق بین المللی قرار دهند.

۶- طرفین همه نوع تسهیلات (منجمله حق ورود به حوزه عملیات نفتی)

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پيمانكاري اكتشاف و توليد نفت با اراپ

رابطه‌ای هیئت داورى یا داور واحد فراهم خواهند کرد تا هر گونه اطلاعاتی را که برای تعیین تکلیف اختلاف لازم باشد بدست آورند.

عدم حضور یا امتناع یکی از طرفین داورى نمیتواند مانع یا مغل جریان داورى در تمام یا هر يك از مراحل داورى بشود. در چنین موردی هیئت داورى یا داور واحد حق خواهد داشت رأی غیابی صادر نماید و رأی مزبور دارای همان اثر حقوقی خواهد بود که با حضور هر دو طرف صادر شده باشد.

۷- مادام که تصمیم یا رأی داورى صادر نشده توقف عملیات یا فعالیتها نیکه موضوع داورى از آن ناشی شده است الزامی نیست معذک هیئت داورى یا داور واحد حق مطلق خواهد داشت که احکام موقت متضمن دستورات موقتی لازم در باره هر دو طرف یا یکی از آنها صادر نماید دستورات مزبور برای طرفین دارای اثر حقوقی رأی نهائی خواهد بود. در صورتیکه تصمیم یا رأی داورى دائر بر موجه بودن شکایت باشد ضمن تصمیم یا رأی مزبور ممکن است ترتیب مقتضی برای جبران خسارات شاکی مقرر گردد.

۸- تعیین مسئولیت پرداخت هزینه‌های داورى بسته به تشخیص هیئت داورى یا داور واحد (هر کدام که مورد پیدا کند) خواهد بود.

۹- چنانچه بهر علت یکی از اعضای هیئت داورى یا داور واحد پس از قبول وظایفیکه به او محول شده قادر یا مایل بشروع یا تکمیل رسیدگی بمورد اختلاف نباشد و چنانچه طرفین بصورت دیگری هم توافق نمایند هر يك از طرفین

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

میتوانند از رئیس عالیترین دادگاه دانمارك تقاضا کنند که جانشین عضو مزبور یادآور واحد را (هر کدام که مورد پیدا کند) بر طبق مقررات این ماده تعیین نماید.

۱۰- تا حدی که مورد داشته باشد ضمن تصمیمات داوری که بر طبق این ماده صادر میشود باید مهلت اجرا تصریح گردد.

۱۱- ظرف مدت پانزده روز از تاریخ ابلاغ تصمیم یا رأی بطرفین هر يك از آنها میتواند از هیئت داوری یادآور واحدی (هر کدام که مورد پیدا کند) که تصمیم یا رأی اولیه را صادر نموده تقاضای تفسیر آنرا بنماید. این تقاضا در اعتبار تصمیم یا رأی تأثیری نخواهد داشت تفسیر مزبور باید ظرف مدت یکماه از تاریخ تقاضا داده شود و اجرای تصمیم یا رأی تا صدور تفسیر یا انقضای يك ماه (هر کدام زودتر واقع شود) معوق خواهد ماند.

۱۲- مقررات مربوط بدآوری که در این قرارداد ذکر شده در صورتی هم که قرارداد خانمه پیدا کند معتبر خواهد بود.

۱۳- هر گاه تعیین داور واحد یا داور ثالث طبق مقررات این ماده بهر علت انجام نپذیرد تعیین مزبور (جز در مواردی که طرفین بترتیب دیگری کتباً توافق نمایند) بدرخواست یکی از طرفین توسط رئیس عالیترین دادگاه (یا قاضی همپرازوی) از یکی از کشورهای زیر بترتیبیکه نام برده میشود صورت خواهد گرفت. سوئد - نروژ - سویس.

ماده ۴۳ - اجرای رأی داوری

۱- چنانچه تصمیم یا رأی نهائی صادر شده طبق ماده ۴۱ این قرارداد فقط دایر به الزام پرداخت مبلغ معین مصرح در تصمیم یا رأی مزبور بشرکت بوسیله ارباب باشد و مبلغ مزبور ظرف مدت مقرر در تصمیم یا رأی مذکور یا در صورت عدم قید مدت در تصمیم یا رأی ظرف سه ماه از تاریخ آن تصمیم یا رأی پرداخت نشود شرکت حق خواهد داشت که کلیه ادوالمتعلق به ارباب را توقیف و از هرگونه پرداخت یا فروش نفت خام که قرار بوده است به ارباب بشود خودداری نماید.

۲- در مواردی که تصمیم یا رأی نهائی برطبق این قرارداد صادر شده باشد چنانچه ظرفی که موظف به اجرای رأی میباشد ظرف مهلت مقرر در رأی یا تصمیم یا (چنانچه مهلتی ضمن رأی یا تصمیم معین نشده باشد) در ظرف شش ماه پس از ابلاغ رأی یا تصمیم بطرفین مفاد رأی یا تصمیم را اجرا نکنند ظرفی که رأی یا تصمیم بنفع او صادر شده حق خواهد داشت که اعلام خاتمه این قرارداد را بوسیله تصمیم هیئت داوری یا داور واحد که برطبق بند (۳) این ماده اتخاذ خواهد شد بخواهد. تصمیم مزبور نسبت بحقوق و تعهداتی که از اجرای این قرارداد تا تاریخ خاتمه قرارداد (طبق این قرارداد) ناشی شده و یا بشود تأثیری نخواهد داشت.

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

حقوق و یا پرداخت وجوه و خسارات دیگری هم که بموجب رأی هیئت داورى با داور واحد مقرر شده باشد در همین حکم خواهد بود .

۳- تصمیمیکه بر طبق مقررات بند (۲) این ماده پیش بینی شده فقط با رعایت شرایط زیر ممکن است اتخاذ شود :

الف - فقط هیئت داورى یا داور واحدی که رأی یا تصمیم نهائی مربوطه را صادر کرده میتواند این تصمیم را اتخاذ کند .

ب - چنانچه هیئت داورى یا داور واحدی که رأی یا تصمیم مزبور را صادر کرده بهر علتی قادر یا مایل به اقدام نباشد موضوع خاتمه یافتن قرارداد بعلت عدم اجرای رأی بر طبق این قرارداد و بطرزى که برای حل اختلاف پیش بینی شده بداورى ارجاع خواهد شد .

۴- هیئت داورى یا داور واحد قبل از اخذ تصمیم دایر بر خاتمه یافتن این قرار داد بایستی اول يك مدت اضافی (که از نود روز کمتر نخواهد بود) برای اجرای تصمیم یا رأی مقرر نماید و تصمیم دایر بر خاتمه دادن قرارداد را فقط در صورتی اتخاذ خواهد کرد که مدت اضافی مقرر منقضی شده و طبق نظر آنها مفاد رأی یا تصمیم اجرا نگردیده باشد .

ماده ۴۳ - زبانهای متن قرارداد

متن فارسى و فرانسى و انگلیسى این قرارداد هر سه معتبر است در صورتیکه

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

اختلافی بیش آید و بداورى ارجاع شود هر سه متن بهیئت داوری یا داور واحد (هر کدام که مورد داشته باشد) عرضه خواهد شد که قصد طرفین را از روی هر سه متن تفسیر نمایند. هر گاه بین سه متن مزبور اختلافی در مورد حقوق و وظایف طرفین پیدا شود متن انگلیسی معتبر خواهد بود .

ماده ۴۴

مقررات قانون معادن مصوب سال ۱۳۳۶ در مورد این قرارداد مجری نخواهد بود و قوانین و مقرراتیکه کلاً یا بعضاً مباین با شرایط این قرارداد باشد در حدودی که مباینت دارند نسبت بمقررات این قرارداد بلا اثر خواهد بود .

در تهران

مطابق با

بتاریخ

امضاء و مبادله گردید

شرکت ملی نفت ایران

دکتر منوچهر اقبال

انتر بریز دورشش ادا کتبی و یته پترولیر

ج - بلانکار

قائم مقام رئیس

سوسیته فرانسزده پترول دیران

ج - بلانکار

از طرف اراپ - مدیر

ضمیمه الف - حدود نواحی اصلی

حدود نواحی اصلی مذکور در این قرارداد بشرح زیر میباشد :

الف - ناحیه واقع در دریا .

ناحیه اصلی واقع در دریا که در بخش ۲ بخشهای نفتی ایران واقع است شامل آبهای ساحلی و فلات قاره ایران در حدود مشروح زیر خواهد بود به اضافه کلیه جزایری که در ناحیه مزبور و تحت حاکمیت ایران میباشد با استثناء جزایر کیش و همد و رابی و قشم و هنگام و آبهای ساحلی آنها تا حدود ۳ میل . حدود ناحیه اصلی واقع در دریا بشرح زیر است :

حد غربی آن از نقطه شماره ۱۹ که در زیر تشریح گردیده است شروع در جهت جنوب در امتداد نصف النهار ۵۳ درجه و ۳۴ دقیقه طول جغرافیائی شرقی تا جائیکه حد فلات قاره ایران را قطع کند ادامه مییابد .

نقطه ۱۹ جایی است که نصف النهار مزبور حدود دریائی سه میلی ناحیه عملیات

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

شرکتهای عامل نفت ایران را قطع مینماید . مختصات جغرافیائی تقریبی نقطه مزبور بشرح زیر است .

۵۳ درجه ۳۴ دقیقه طول جغرافیائی شرقی

۲۶ درجه ۳۸ دقیقه عرض جغرافیائی شمالی

حد شمالی آن از نقطه ۱۹ شروع و در امتداد حدود دریائی سه میلی مذکور در فوق تا جائیکه حدود مزبور نصف النهار ۵۶ درجه طول جغرافیائی شرقی را در نقطه ت قطع مینماید ادامه مییابد . مختصات تقریبی نقطه ت بشرح زیر است .

۵۶ درجه طول جغرافیائی شرقی

۲۶ درجه ۴۰ دقیقه ۱۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی

حد شمالی آن از نقطه ت شروع و در جهت جنوب در امتداد نصف النهار ۵۶ درجه طول شرقی تا جائیکه نصف النهار مزبور حد فلات قاره ایران را قطع کند ادامه مییابد .

ب - ناحیه اصلی واقع در خشکی .

ناحیه اصلی واقع در خشکی شامل ۳ قطعه میباشد :

۱ - قطعه يك

این قطعه بابخش ۱۸ از بخشهای نفتی ایران انطباق دارد و در داخل نقاط

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با ارباب

تقاطع نصف النهارهای ۵۴ درجه و ۵۷ درجه طول جغرافیائی شرقی از يك طرف و نصف النهارهای ۳۴ درجه و ۳۶ درجه عرض جغرافیائی شمالی واقع است

۲ - قطعه ۲

این قطعه شامل بخش ۱۴ بخشهای نفتی ایران و قسمت شمال شرقی بخش ۸ بخشهای نفتی ایران میباشد و در داخل خطوط مستقیمی که نقاط زیر را بهم متصل مینماید واقع است از نقطه ۱۰۱ با مختصات جغرافیائی .

طول جغرافیائی شرقی ۵۱ درجه

عرض جغرافیائی شمالی ۳۴ درجه

تا نقطه ۱۰۲ با مختصات جغرافیائی .

طول جغرافیائی شرقی ۵۱ درجه

عرض جغرافیائی شمالی ۳۲ درجه

تا نقطه ۱۰۳ با مختصات جغرافیائی

طول جغرافیائی شرقی ۵۴ درجه

عرض جغرافیائی شمالی ۳۰ درجه و ۲۶ دقیقه و ۳۰ ثانیه

تا نقطه ۱۰۴ با مختصات جغرافیائی .

طول جغرافیائی شرقی ۵۴ درجه

عرض جغرافیائی شمالی ۳۴ درجه

و سپس تا نقطه ۱۰۱ فوق .

۳ - قطعه ۳

این قطعه شامل بخش ۱۲ و قسمت شمالی بخش ۶ و قسمت غربی بخش ۱۱ از

قانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ

بخشهای نفتی ایران میباشد و بین نصف النهارهای ۵۷ درجه و ۵۶ درجه طول جغرافیائی شرقی و مدارهای ۲۸ درجه ۱۸ دقیقه و ۳۲ درجه عرض جغرافیائی شمالی واقع است. تبصره - خطوط مستقیم فوق الذکر خطوط معرفت الارضی بین نقاطی مبتنی بر « بیضی کلارک ۱۸۸۰ » میباشد .

نقاط فوق الذکر که با شماره مشخص شده اند نقاطی میباشد که در نقشه بخشهای نفتی شرکت و نواحی قراردادها نشان داده شده اند .

قرارداد فوق مشتمل بر چهل و چهار ماده و یک ضمیمه منضم بقانون اجازه مبادله و اجراء قرارداد پیمانکاری اکتشاف و تولید نفت با اراپ میباشد .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی